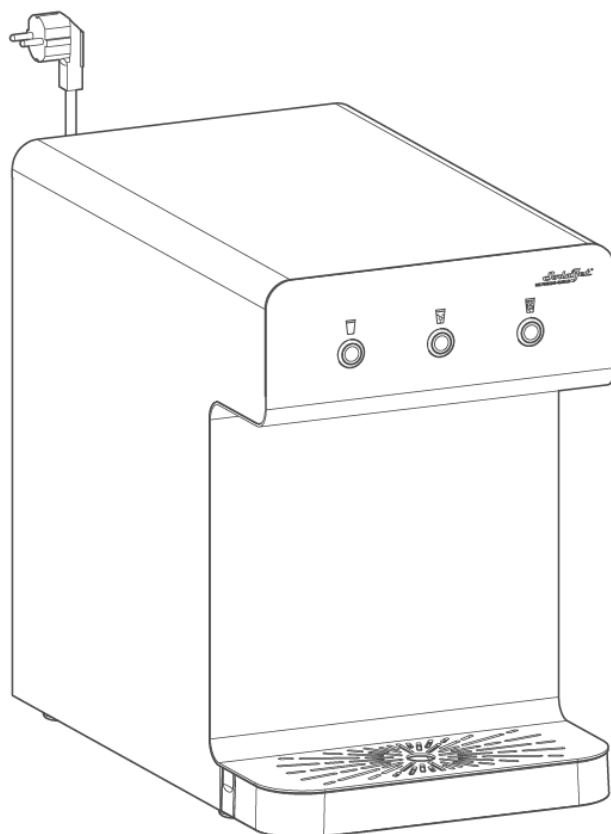


L'eau, c'est notre métier.



Fontaines d'eau | SODA JET Office

Notice d'utilisation

grünbeck

Contact central
Germany

Vente
 +49 (0)9074 41-0

Service après-vente
 +49 (0)9074 41-333
service@gruenbeck.de

Disponibilité
Du lundi au jeudi
7h00 - 18h00

Vendredi
7h00 - 16h00

Sous réserve de modifications techniques.
© by Grünbeck AG

Notice d'utilisation originale
Version : novembre 2024
Réf. : 100176880000_fr_094

Table des matières

Table des matières	3
1 Introduction	4
1.1 Validité de la notice d'utilisation	4
1.2 Documents conjointement applicables	4
1.3 Identification du produit	4
1.4 Symboles utilisés	5
1.5 Représentation des avertissements	6
1.6 Exigences concernant le personnel	6
2 Sécurité	8
2.1 Mesures de sécurité	8
2.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit	10
2.3 Comportement en cas d'urgence	12
3 Description du produit.....	13
3.1 Utilisation conforme	13
3.2 Composants du produit.....	14
3.3 Description du fonctionnement	15
3.4 Accessoires	16
4 Transport, mise en place et stockage	17
4.1 Expédition/livraison/emballage	17
4.2 Transport/mise en place	17
4.3 Stockage	18
5 Installation	19
5.2 Exigences à remplir sur le lieu d'installation	20
5.3 Contrôle du contenu de la livraison	22
5.4 Installation sanitaire	23
5.5 Installation électrique	31
5.6 Raccorder le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO ₂)	32
6 Mise en service.....	36
6.1 Valider l'alimentation en eau	36

6.2 Désinfecter et rincer l'appareil	37
6.3 Contrôler l'appareil	37
6.4 Remise du produit à l'exploitant	38
7 Fonctionnement/utilisation	39
7.1 Concept de fonctionnement.....	39
7.2 Vider le bac récupérateur	42
7.3 Procéder au rinçage	43
7.4 Remplacer le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO ₂)	45
8 Entretien	48
8.1 Nettoyage	48
8.2 Intervalles	51
8.3 Inspection	52
8.4 Maintenance	52
8.5 Procéder à la désinfection	54
8.6 Consommables	62
8.7 Pièces de rechange	62
8.8 Pièces d'usure	62
9 Défaut.....	63
9.1 Messages	63
9.2 Autres observations	64
10 Mise hors service.....	66
10.1 Mise à l'arrêt temporaire	66
10.2 Remise en service	67
10.3 Mise à l'arrêt définitive	67
11 Démontage et mise au rebut.....	68
11.1 Démontage	68
11.2 Mise au rebut	68
12 Caractéristiques techniques	70

1 Introduction

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'exploitant, aux utilisateurs et aux personnes qualifiées pour leur permettre une manipulation du produit sûre et efficace. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit.

- Avant d'utiliser le produit, lire attentivement cette notice d'utilisation ainsi que les notices d'utilisation des composants présentés dans cette notice.
- Respecter toutes les consignes de sécurité et instructions opératoires.
- Conserver cette notice d'utilisation ainsi que tous les autres documents conjointement applicables afin qu'ils soient disponibles en cas de besoin.

Les illustrations contenues dans cette notice d'utilisation sont destinées à expliquer le fonctionnement de l'appareil et peuvent se différencier du modèle réel.

1.1 Validité de la notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est valable pour Produits suivants :

- Fontaines d'eau SODA JET Office Standard
- Fontaines d'eau SODA JET Office avec unité de rinçage
- Modèles spéciaux qui correspondent pour l'essentiel aux produits standard présentés.

1.2 Documents conjointement applicables

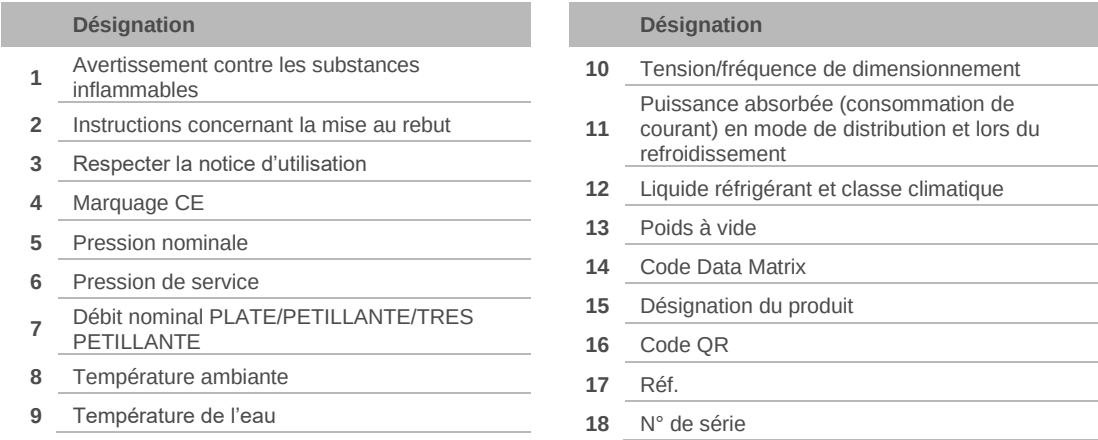
- Manuel de service SODA JET Office, réf. 100073610000
- Notice abrégée SODA JET Office, réf. 100072070000
- Notices de montage des accessoires

1.3 Identification du produit

La désignation du produit et la référence indiquées sur la plaque signalétique vous permettent d'identifier votre produit.

- Vérifiez si les produits mentionnés au chapitre 1.1 correspondent à votre produit.

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.



1.4 Symboles utilisés

Symbole	Signification
	Danger et risque
	Information ou condition importante
	Information utile ou conseil pratique
	Documentation écrite requise
	Référence à des documents plus détaillés
	Tâches devant être exécutées uniquement par des personnes qualifiées
	Tâches devant être exécutées uniquement par des électriciens professionnels
	Tâches devant être exécutées par le service après-vente

1.5 Représentation des avertissements

Cette notice d'utilisation contient des consignes que vous devez respecter pour votre sécurité personnelle. Ces consignes sont accompagnées d'un signal d'avertissement et se présentent comme suit :



MENTION D'AVERTISSEMENT

Nature et source du danger

- Conséquences possibles
- Mesures de prévention

Les mentions d'avertissement suivantes sont définies selon le degré de dangerosité et peuvent apparaître dans le présent document :

Mention et signal d'avertissement		Conséquences en cas de non-respect des consignes
	DANGER	Mort ou graves blessures
	AVERTISSEMENT	Dommmages physiques Danger de mort ou risque de blessure grave
	ATTENTION	Risque de blessure de gravité moyenne ou légère
	REMARQUE	Dommmages matériels Endommagement possible de composants, du produit et/ou de son fonctionnement ou d'un bien matériel dans son environnement.

1.6 Exigences concernant le personnel

Au cours des différentes phases de vie du produit, différentes personnes sont amenées à effectuer différentes tâches sur le produit. Ces différents travaux exigent des qualifications différentes.

1.6.1 Qualification du personnel

Personnel	Conditions requises
Utilisateur	• Pas de connaissances techniques particulières • Connaissance des tâches attribuées • Connaissance des dangers possibles en cas de comportement non conforme • Connaissance des dispositifs de sécurité et des mesures de protection requises • Connaissances des risques résiduels
Exploitant	• Connaissances techniques spécifiques au produit • Connaissances des dispositions légales concernant la prévention des accidents et la sécurité au travail
Personnel qualifié • Électrotechnique • Technique sanitaire (SHK) • Transport	• Formation technique • Connaissances des normes et prescriptions applicables • Connaissances relatives à l'identification et à l'évitement de risques potentiels • Connaissances des dispositions légales concernant la prévention des accidents

Personnel	Conditions requises
Service après-vente (SAV de l'usine/SAV contractuel)	• Connaissances techniques approfondies spécifiques au produit • Formation dispensée par la société Grünbeck

1.6.2 Autorisations du personnel

Le tableau suivant décrit quelles tâches doivent être exécutées par qui.

	Utilisateur	Exploitant	Personne qualifiée	SAV
Transport et stockage		X	X	X
Installation et montage			X	X
Mise en service		X	X	X
Fonctionnement et utilisation	X	X	X	X
Nettoyage		X	X	X
Inspection		X	X	X
Maintenance			X	X
Élimination des dysfonctionnements		X	X	X
Entretien			X	X
Mise hors service et remise en service		X	X	X
Démontage et mise au rebut			X	X

1.6.3 Équipement de protection individuelle

- En qualité d'exploitant, veillez à ce que l'équipement de protection individuelle requis soit disponible.

L'équipement de protection individuelle (EPI) comprend les composants suivants :



Gants de protection



Chaussures de sécurité



Lunettes de protection

2 Sécurité

2.1 Mesures de sécurité

- Mettre l'installation en service uniquement après que tous les composants ont été correctement montés.
- Respecter les prescriptions locales applicables en matière de protection de l'eau potable, de prévention des accidents et de sécurité au travail.
- Ne procéder à aucune modification, transformation, extension ou modification de programme sur le produit.
- Pour la maintenance et les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Respecter les intervalles de maintenance (voir le chapitre 8.2). Un non-respect peut avoir pour conséquence une contamination microbiologique de votre installation d'eau potable.

2.1.1 Risque associé au gaz carbonique (CO₂ sous forme gazeuse)

- Le CO₂ est un gaz non inflammable, non caustique, non dangereux pour l'eau, incolore et inodore.
- Le gaz est 1½ fois plus lourd que l'air et, une fois libéré, peut se déposer à proximité du sol ou dans les parties basses d'un bâtiment. Le CO₂ est un gaz inerte (dans des conditions normales, pas de réaction chimique avec d'autres substances).
- En cas de quantité importante dans des pièces fermées, il peut se former des concentrations élevées de CO₂.
- Les hautes concentrations de CO₂ sont dangereuses pour la santé, malgré une quantité suffisante d'oxygène. Elles constituent par ailleurs un risque de suffocation.

2.1.2 Dangers mécaniques

- Vous ne devez en aucun cas retirer, ponter ou désactiver les dispositifs de sécurité de quelque manière que ce soit.
- Pour tous les travaux sur l'appareil, qui ne peuvent pas être effectués à partir du sol, utilisez des aides à grimper stables, sûres et autoportantes.
- S'assurer que l'appareil est placé de manière à ne pas tomber et que la stabilité de l'appareil est garantie à tout moment.

2.1.3 Dangers du fait de la pression

- Certains composants peuvent se trouver sous pression. Il existe un danger de blessures et de dommages matériels du fait d'un écoulement d'eau ou de mouvements imprévus de composants de l'installation. Vérifier régulièrement l'étanchéité des flexibles sous pression.
- Certains composants de l'appareil sont sous pression. Ne débloquent ou ne démonter aucun composant sous pression pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Avant tous travaux de maintenance et de réparation, s'assurer que tous les composants concernés sont dépressurisés.

2.1.4 Dangers électriques

En cas de contact avec des composants conducteurs de tension, il existe un danger de mort immédiat par électrocution. L'endommagement de l'isolation ou de différents composants peut constituer un danger de mort.

- Confier les travaux électriques sur l'appareil uniquement à un électricien qualifié.
- En cas d'endommagement de composants conducteurs de tension, couper immédiatement l'alimentation électrique et faire réparer.
- Avant d'intervenir sur des composants électriques de l'installation, couper la tension d'alimentation. Dériver la tension résiduelle.
- Ne jamais ponter les fusibles électriques. Ne pas mettre les fusibles hors service. Lors du remplacement de fusibles, respecter les indications d'intensité correctes.
- Préserver de l'humidité les pièces conductrices de tension. L'humidité peut causer des courts-circuits.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Risque de contact avec des pièces sous tension.

2.1.5 Groupe de personnes vulnérables

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec le produit.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes à capacités limitées ou sans expérience sous surveillance ou après avoir été instruits sur l'utilisation sûre du produit et ayant compris les dangers engendrés par une utilisation incorrecte.
- Les opérations de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être effectuées par des enfants.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

2.2.1 Approvisionnement en eau

- L'appareil est raccordé à l'installation domestique d'eau potable au moyen de kits de flexibles démontables.
- N'utiliser que le kit de flexibles qui fait partie du contenu de la livraison.
- Remplacer les kits de flexibles usagés, endommagés - les vieux kits de flexibles ne doivent pas être réutilisés.

2.2.2 Alimentation électrique

- Les prises multiples mobiles ou les blocs d'alimentation ne doivent pas être positionnés à l'arrière de l'appareil.
- La prise ne doit pas se trouver au-dessous du raccord d'eau froide.
- La prise de courant doit être installée que sorte que l'appareil puisse être immédiatement déconnecté en cas de défauts ou de travaux de maintenance.
- S'assurer que la prise comporte une borne de mise à la terre. En cas de besoin, post-équiper la prise d'un adaptateur.
- Le câble d'alimentation de l'appareil doit être posé en veillant à ne pas le déformer ou à trop tirer.
- Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit pas être enroulé ou pressé.
- Un câble d'alimentation endommagé de l'appareil doit être remplacé par le fabricant ou son service client, ou par une personne munie d'une qualification comparable afin d'éviter les dangers.

2.2.3 Distance minimum de l'arrière de l'appareil par rapport à la surface murale

- L'arrière de l'appareil doit être avoir une distance minimum de 50 mm par rapport au mur.
- Les ouvertures d'aération et de purge figurant à l'arrière de l'appareil ne doivent pas être obstruées.
- Cette distance minimum assure le taux de renouvellement de l'air nécessaire au refroidissement du groupe de refroidissement.

2.2.4 Danger causé par du réfrigérant dans le groupe de refroidissement

- Après un transport à l'horizontale, placez l'appareil avant la mise en service pendant au moins 24 h en position verticale.
- Pendant le transport, il peut arriver que l'huile contenue dans le compresseur se dépose dans le système de refroidissement.

- Après avoir posé l'appareil, patienter pendant au moins 1 heure avant de le mettre en service.
- En cas de changement d'emplacement, ne pas basculer l'appareil.
- En cas de dommage (p. ex. chute), ne pas remettre l'appareil en marche. Danger causé par du réfrigérant inflammable.
- Contactez le service après-vente.
- Le réfrigérant R290 appartient à la classe d'inflammabilité A3 et ne doit être éliminé que par le personnel qualifié pour les réfrigérants.

2.2.5 Manipulation des bouteilles de CO₂ (réservoirs de gaz comprimé)



L'installation des réservoirs de gaz comprimé est réservée au personnel qualifié.



Les consignes de sécurité et les conditions stipulées pour l'utilisation de réservoirs de gaz comprimé doivent être obligatoirement respectées.



DANGER

Risque d'explosion

- Le réservoir de gaz comprimé peut exploser en cas de surpression.
- Posez le réservoir de gaz comprimé à la verticale et sécurisez-le pour l'empêcher de basculer.
- Raccordez toujours le réservoir de gaz comprimé au détendeur avec une soupape de sécurité.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité et l'état des raccords.



DANGER

Risque de suffocation en cas d'inhalation de gaz carbonique (CO₂)

- En cas de panne, du gaz risque d'être libéré.
- S'assurer que les conditions suivantes sont remplies :
 - Le lieu d'implantation doit être adapté à la bouteille de CO₂ utilisée.
 - Alternativement, une installation de ventilation technique surveillée doit être en place.
 - En cas d'impossibilité, un avertisseur au gaz signalant le niveau de CO₂/manque d'oxygène doit sécuriser la pièce.

Conditions stipulées pour le maniement de réservoirs de gaz comprimé

- Ne stocker les réservoirs de gaz comprimé à l'état fermé qu'à la verticale et les sécuriser avec la fixation. Ne pas jeter ou renverser les réservoirs de gaz comprimé.
- Conserver les réservoirs de gaz comprimé dans un endroit frais et bien aéré.
- Protéger le réservoir de gaz comprimé de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- Respecter une distance minimum de 500 mm par rapport aux radiateurs ou autres sources de chaleur.

2.2.6 Dispositifs de sécurité

- Détendeur pour eau avec clapet anti-retour
- Soupape de sécurité sur le saturateur (7,5 bar)
- Détendeur CO₂ avec soupape de sécurité comme protection contre les surpressions en cas de bouteille de CO₂ externe

2.2.7 Signaux et dispositifs d'avertissement



Les remarques/pictogrammes apposés doivent être bien lisibles.
Ne pas les enlever, les salir ou les recouvrir de peinture.

Marquages sur le produit



Danger d'électrocution



Sécuriser la bouteille de CO₂



Surfaces très chaudes



Veuillez lire la notice d'utilisation



Substances inflammables



Débrancher la fiche secteur

- Respecter toutes les consignes de sécurité et les avertissements.
- Remplacer immédiatement les signes et pictogrammes illisibles ou endommagés.

2.3 Comportement en cas d'urgence

2.3.1 En cas de fuite d'eau

1. Couper l'alimentation électrique de l'appareil — débrancher la fiche secteur.
2. Localiser la fuite.
3. Éliminer la cause de la fuite d'eau.

2.3.2 En cas de libération de CO₂

1. Couper l'alimentation électrique de l'appareil — débrancher la fiche secteur.
2. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂ et le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
3. Veillez à aérer rapidement la pièce.
4. Tenez les personnes éloignées et si nécessaire, évacuez le local.
5. Éliminez la cause de la fuite de CO₂.

3 Description du produit

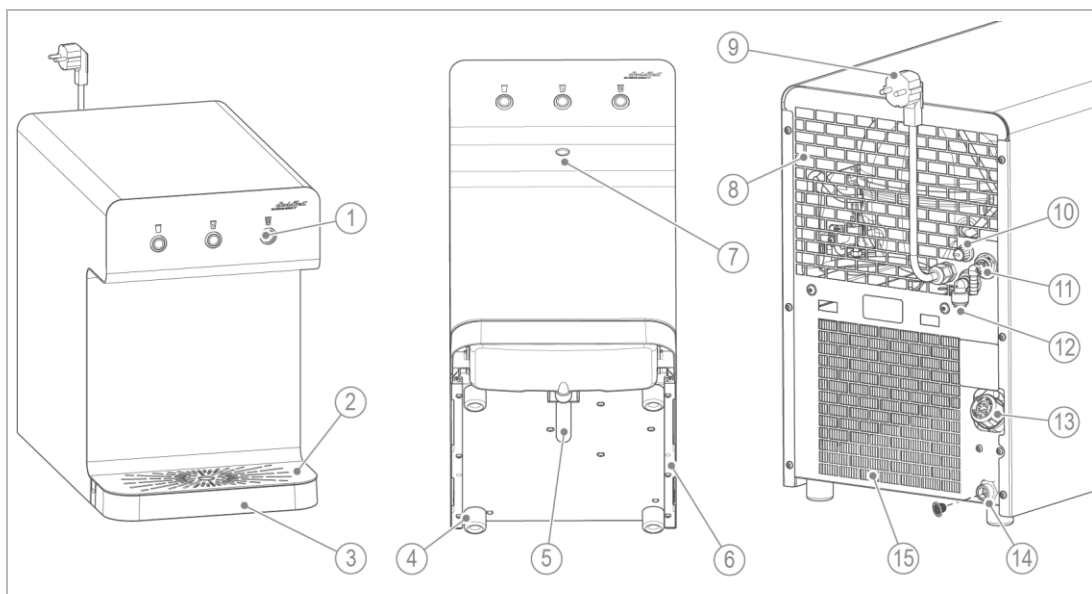
3.1 Utilisation conforme

- La fontaine d'eau SODA JET Office sert à fabriquer de l'eau fraîche et/ou pétillante.
- La fontaine d'eau SODA JET Office est destinée au domaine industriel et commercial, ainsi qu'aux bâtiments publics.
- La fontaine d'eau est utilisée par exemple au bureau, dans les bâtiments publics, les hôpitaux, les maternités et les centres de santé et de fitness.
- N'utiliser la fontaine d'eau qu'à l'intérieur d'un bâtiment.

3.1.1 Utilisation incorrecte prévisible

- L'utilisation de la fontaine d'eau dans des endroits non appropriés, par exemple en extérieur (voir les chapitres 2.2.1 et 5.2.2).
- La fontaine d'eau ne doit pas être posée directement à côté d'un point de prélèvement de l'eau (par exemple, directement à côté d'un robinet d'eau) où il faut compter sur des éclaboussures d'eau.
- Utilisation d'autres fluides que l'eau.
- Utiliser la fontaine d'eau à la puissance de refroidissement maximale en fonctionnement continu (débit de distribution ≤ 90 l/h).

3.2 Composants du produit



Désignation	Fonction/Caractéristiques
1 Touches de distribution à DEL	pour les 3 catégories et messages d'état
2 Surface de pose	pour récipient avec égouttoir
3 Bac récupérateur	amovible, avec capteur de niveau et de contact
4 Pieds	en caoutchouc afin d'amortir les vibrations
5 Raccordement à la canalisation	avec adaptateur de flexible pour bac récupérateur et flexible d'évacuation vers la canalisation
6 Baguette de prise	pour prendre l'appareil, le déposer et le déplacer
7 Ouverture d'écoulement	tube d'écoulement intégré pour la distribution d'eau
8 Lamelles	pour l'air évacué
9 Câble secteur	Avec fiche secteur Schuko pour l'alimentation en tension de l'appareil
10 Régulateur de température	Pour régler la température de refroidissement de l'eau
11 Raccord de l'unité de rinçage (en option)	Avec flexible d'eau de rinçage pour raccordement à la canalisation
12 Raccord de CO ₂	Entrée pour bouteille de CO ₂ externe (raccord enfichable pour flexible de Ø 8 mm)
13 Réservoir de désinfection	pour l'introduction des pastilles désinfectantes
14 Raccord d'eau	Entrée d'eau potable avec capuchon et filtre (pour flexible de raccordement DN 8 avec raccord à vis de 3/8")
15 Lamelles d'aération	pour la ventilation de l'appareil

3.3 Description du fonctionnement

La fontaine d'eau est raccordée au réseau d'eau froide de l'installation domestique d'eau potable. L'eau potable injectée est refroidie dans un groupe de refroidissement à la température désirée.

La fontaine d'eau est conçue pour un débit de distribution de jusqu'à 90 l/h en fonctionnement cyclique.

La fontaine d'eau permet un prélèvement continu pendant 5 minutes des catégories TRES PETILLANTE et PETILLANTE (1,5 l/min = 7,5 l).

- Fonctionnement cyclique : 5 minutes de prélèvement continu maximum
 - ▶ 10 minutes d'arrêt minimum

L'eau PLATE est uniquement refroidie. Un mode de distribution continue est possible.

Pour la catégorie TRES PETILLANTE, l'eau circule dans un saturateur. L'eau contenue dans le saturateur est enrichie au moyen d'une bouteille de CO₂ externe avec du gaz carbonique de qualité alimentaire (CO₂).

L'eau PETILLANTE est composée d'eau plate mélangée à du CO₂ gazeux.

La solubilité du CO₂ est prescrite par les paramètres d'exploitation réglés sur des valeurs fixes. La concentration de CO₂ dépend de la pression de l'eau, de la pression du CO₂ et de la température.

Grâce à un régulateur de température placé au dos de l'appareil, il est possible de régler la température de refroidissement en continu entre 5 °C et 20 °C.

Il est possible de distribuer trois différentes catégories d'eau :

- PLATE (eau fraîche)
- PETILLANTE (eau fraîche et pétillante)
- TRES PETILLANTE (eau fraîche et très pétillante)

Selon la touche de distribution, les électrovannes de l'unité de distribution correspondantes s'ouvrent lors du versement.

L'eau d'égouttage est récupérée dans un bac récupérateur intégré avec contacts de niveau ou dirigée vers un raccordement à la canalisation proposé en option.

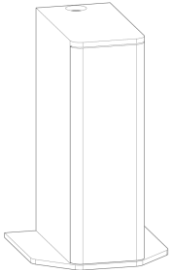
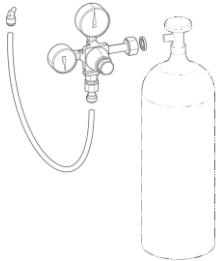
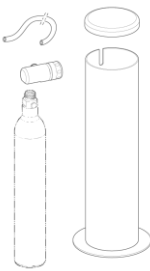
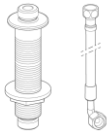
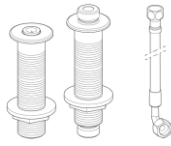
Quand le bac récupérateur est plein ou hors de l'appareil, l'appareil déclenche un défaut en faisant clignoter la DEL **PETILLANTE**.

SODA JET Office avec unité de rinçage (en option)

Verse le contenu de l'appareil dans les canalisations, à intervalles réguliers. Ceci permet de réduire les temps de stagnation et d'améliorer l'hygiène. Ceci nécessite obligatoirement un raccordement à la canalisation.

3.4 Accessoires

Il est possible de post-équiper votre produit avec des accessoires. L'agent commercial responsable de votre région et le siège de la société Grünbeck se tiennent à votre disposition pour toute information complémentaire.

Figure	Produit	Réf.
	Meuble bas SODA JET Office pour fontaine d'eau SODA JET Office et rangement de la bouteille de CO ₂	156710000000
	Kit de bouteille de CO₂ grand pour bouteilles de CO ₂ de 6 kg et 10 kg, avec détendeur, flexible de CO ₂ , raccords de CO ₂	156711000000
	Kit de bouteille de CO₂ petit pour cartouche de CO ₂ de 425 g, avec détendeur, flexible de CO ₂ (Ø 8 mm), logement (Ø 100 x 395 mm) et capuchon en acier inoxydable	156712000000
	Passage de câbles sur table pour l'eau raccord détachable des deux côtés pour simplifier le montage sur et sous la table de l'amenée d'eau	156713000000
	Passage de câbles sur table pour l'eau et le CO₂ raccord détachable des deux côtés pour simplifier le montage sur et sous la table du flexible d'amenée d'eau et du flexible de CO ₂	156714000000
	Passage de câbles pour diamètres de 80 mm en blanc, pour recouvrir le perçage effectué dans la table	156715000000
	Filtre hygiénique clearliQ safe+ pour la fabrication d'eau fraîche hygiénique via l'adsorption de bactéries	156000060000
	Module de filtre clearliQ safe filtre multicouches, pour la fabrication d'eau pure	156000070000
	Filtres d'eau pour la filtration d'eau potable froide, sont posés au point de prélèvement (Point-Of-Use) directement sur une vanne-équerre	

4 Transport, mise en place et stockage

4.1 Expédition/livraison/emballage

L'appareil est fixé en usine sur une palette et sécurisé contre le basculement.

- ▶ Respectez les informations figurant sur l'emballage.
- ▶ Chargez et déchargez l'appareil avec un chariot à fourche ou un transpalette pourvu de fourches appropriées.

4.2 Transport/mise en place



AVERTISSEMENT

Basculement en cas de transport incorrect

- Écrasement de personnes/membres
- ▶ Transporter l'appareil uniquement avec un chariot à fourche ou un transpalette pourvu de fourches adaptées.

REMARQUE

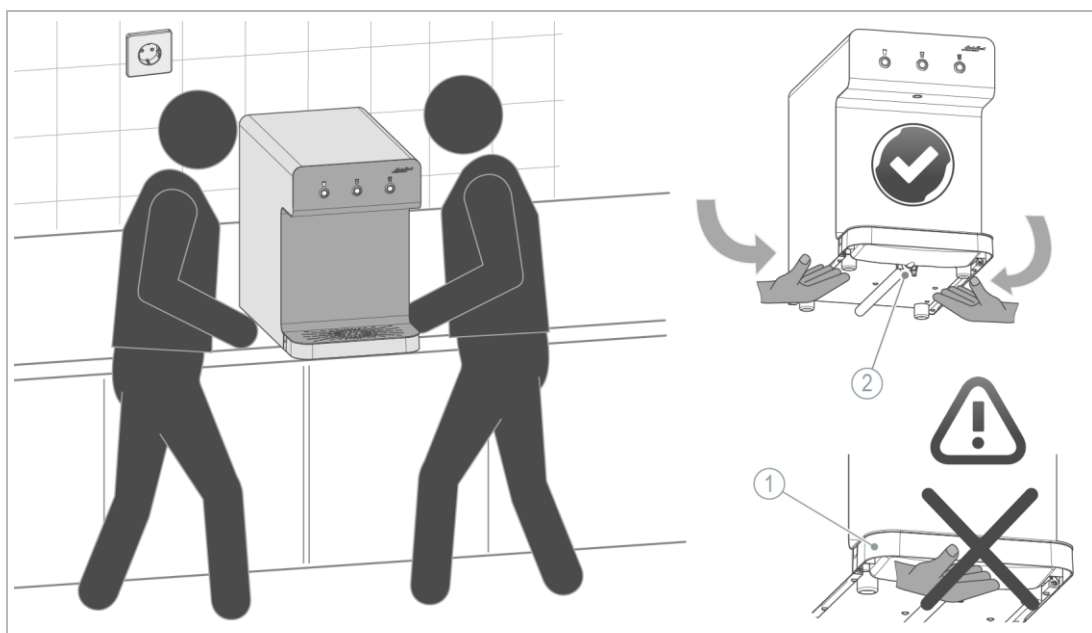
Risque de détérioration lors du transport à l'horizontale

- Le groupe de refroidissement peut être endommagé.
- ▶ Après un transport à l'horizontale, placez l'appareil avant la mise en service pendant au moins 24 h en position verticale.
- ▶ Transportez l'appareil vers l'emplacement définitif uniquement dans son emballage d'origine.



Pendant le transport, il peut arriver que l'huile contenue dans le compresseur se dépose dans le système de refroidissement.

- ▶ Après avoir posé l'appareil, patientez pendant au moins 1 heure avant de le mettre en service.
- ▶ Détachez le ruban de sécurité et prenez soigneusement et à deux l'appareil placé sur la palette.
- ▶ Déballez l'appareil et contrôlez le contenu de la livraison (voir le chapitre 5.3).
- ▶ Respectez les exigences posées au lieu d'installation (voir le chapitre 5.2).



Désignation

1 Bac récupérateur

Désignation

2 Adaptateur de flexible avec flexible d'évacuation

- Posez l'appareil à l'emplacement prévu, sur une surface horizontale et plane en vous aidant d'une deuxième personne.



Pour le raccordement fixe du bac récupérateur avec flexible d'évacuation à la canalisation, par exemple du SODA JET Office avec unité de rinçage.

- Glissez le flexible d'évacuation sur l'adaptateur de flexible prémonté de l'appareil (voir le chapitre 5.4.4).
- Pensez à ne pas poser l'appareil à proximité immédiate d'un point de prélèvement (par exemple directement à côté d'un robinet d'eau).
- Éliminez le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement et de manière adaptée, uniquement après l'installation (voir le chapitre 11.2).

4.3 Stockage

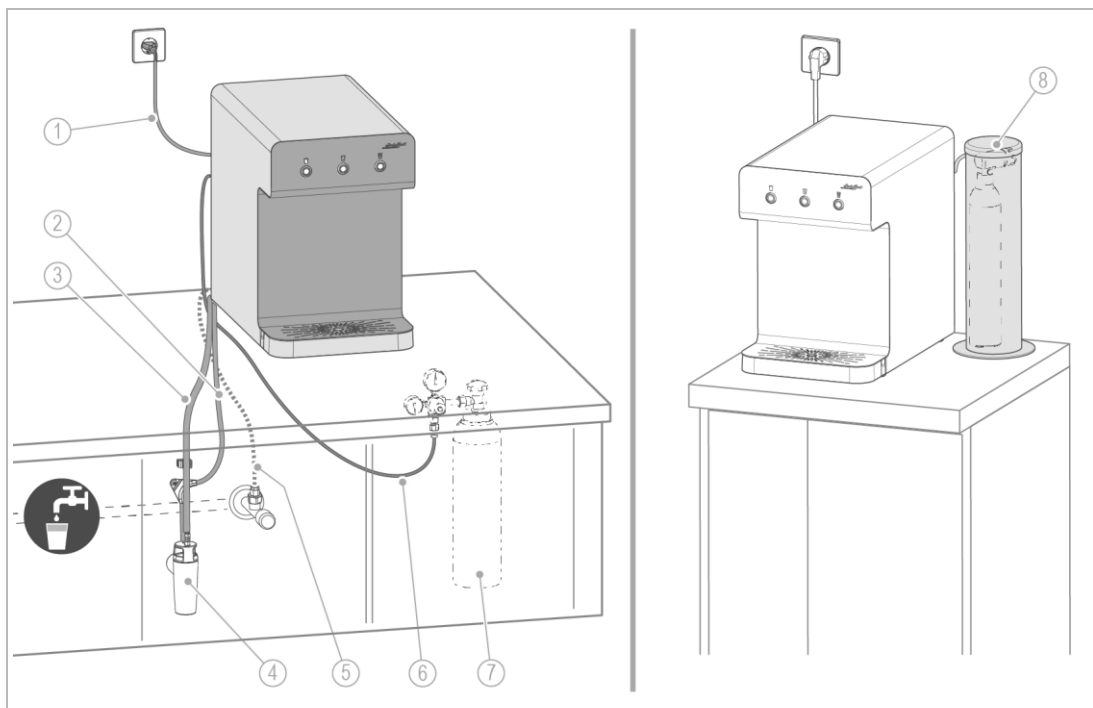
- Stockez le produit à l'abri des influences suivantes :
 - humidité
 - intempéries comme le vent, la pluie, la neige, etc.
 - gel, exposition directe aux rayons du soleil, forte chaleur
 - produits chimiques, colorants, solvants et à leurs vapeurs

5 Installation



L'installation de l'appareil constitue une intervention importante dans l'installation d'eau potable et doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.

Exemple de montage sur plan de travail de cuisine



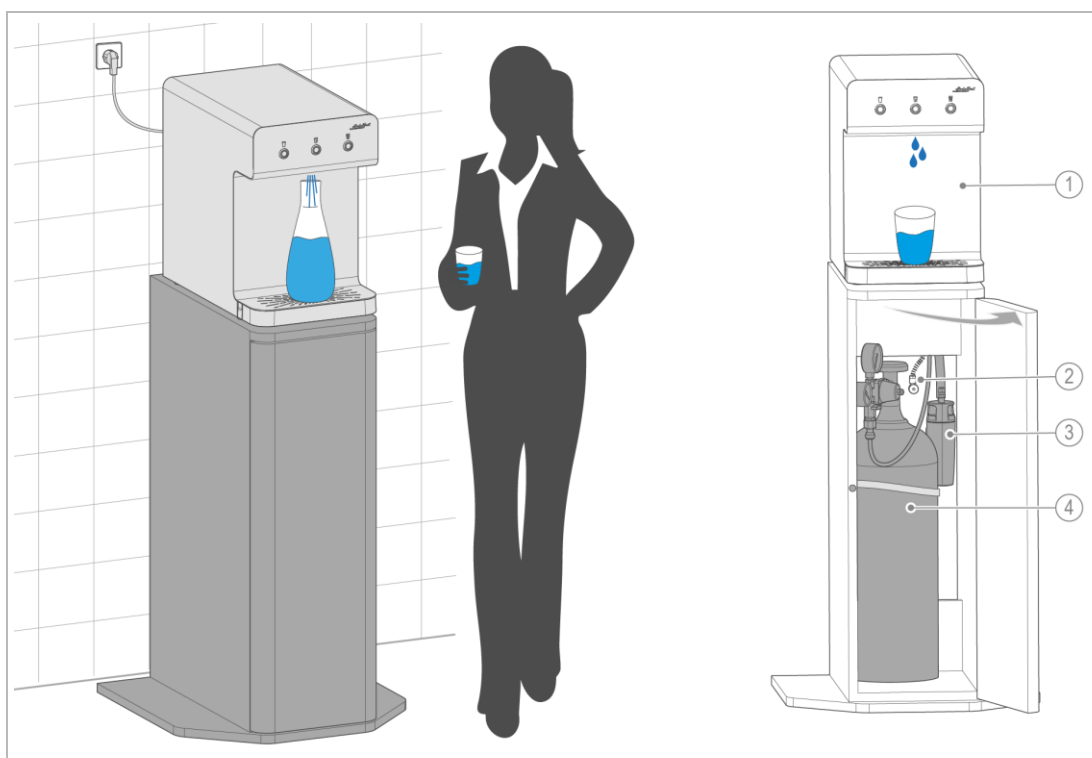
Désignation

- 1 Câble d'alimentation avec fiche secteur Schuko (1,5 m)
- 2 Flexible d'eau de rinçage de l'unité de rinçage (en option)
- 3 Flexible d'évacuation du bac récupérateur (env. 1,5 m)
- 4 Raccordement à la canalisation DN 50 selon DIN EN 1717

Désignation

- 5 Flexible de raccordement DN 8 (flexible en mailles d'acier inoxydable de 1,5 m) avec raccord à vis de 3/8"
- 6 Flexible transparent (env. 1,8 m) pour bouteille de CO₂ externe avec détendeur de CO₂ (max. 6 bar)
- 7 Bouteille de CO₂ avec détendeur de CO₂ et flexible de CO₂
- 8 Kit de CO₂ petit (avec cartouche de CO₂ de 425 g)

Exemple de montage sur le meuble bas (option)



Désignation	Désignation
1 Fontaine d'eau SODA JET Office	Flexible d'évacuation du bac récupérateur (env. 1,5 m) et flexible d'eau de rinçage de l'unité de rinçage (en option)
Vanne-équerre du bâtiment pour	
2 Flexible de raccordement DN 8 (flexible en mailles d'acier inoxydable de 1,5 m) avec raccord à vis de 3/8"	4 Bouteille de CO ₂ avec détendeur de CO ₂ et flexible de CO ₂
3 Raccordement à la canalisation DN 50 selon DIN EN 1717 pour :	



Pour le montage de la fontaine d'eau sur le meuble bas, voir les instructions de montage (réf. 100100430000).

5.2 Exigences à remplir sur le lieu d'installation



Ne pas utiliser la fontaine d'eau en extérieur.

- La fontaine d'eau ne doit pas être posée directement à côté d'un point de prélèvement de l'eau (par exemple, directement à côté d'un robinet d'eau) où il faut compter sur des éclaboussures.
- Le plan de travail prévu pour l'appareil doit être une surface plane et horizontale, pourvue d'une résistance et d'une charge admissible suffisantes pour supporter le poids de l'appareil pendant le fonctionnement.



Les pieds de l'appareil peuvent laisser des traces visibles sur la surface des meubles.

- Le lieu d'installation doit être à l'abri du gel et garantir la protection du produit contre les substances chimiques, les colorants, les solvants et leurs vapeurs.
- Respectez une distance minimum de 500 mm par rapport aux radiateurs ou autres sources de chaleur. La température ambiante et l'influence des radiateurs thermiques placés à proximité immédiate ne doivent pas dépasser 30 °C.
- Respectez un écart de minimum de 50 mm entre le mur et l'arrière de l'appareil.
- Le lieu d'installation doit être suffisamment éclairé, aéré et ventilé.
- Pour le branchement électrique, une prise de courant avec mise à la terre (type F, CEE 7/3) est nécessaire dans un espace d'env. 1,2 m.
 - La prise ne doit pas se trouver au-dessous du raccord d'eau froide.
 - La prise de courant doit être installée de sorte que l'appareil puisse être immédiatement déconnecté en cas de défauts ou de travaux de maintenance.

5.2.1 Exigences posées à l'alimentation en eau

- La qualité de l'eau potable introduite dans l'appareil doit être conforme à la réglementation en vigueur sur l'alimentation en eau potable.
- L'eau potable ne doit pas contenir d'impuretés ou de matières en suspension.
- L'eau potable doit avoir une conductivité de $\geq 100 \mu\text{S/cm}$.
- À une dureté de l'eau $\geq 15 \text{ °dH}$, nous recommandons une installation de d'adoucissement.
- Dans le réseau d'approvisionnement en eau, prévoir un filtre d'une finesse minimum de 100 μm .
- Le flexible d'amenée d'eau doit être rincé soigneusement en amont du raccord à l'appareil et nettoyé en cas de besoin.
- Pour le raccordement d'eau, prévoir une vanne-équerre de 3/8" dans un espace de jusqu'à env. 1,2 m par rapport à l'emplacement.
- La fontaine d'eau ne devrait être raccordée qu'à des flexibles d'eau pourvus d'un débit suffisant, sans stagnation prolongée.
- La liaison entre l'installation du bâtiment et la fontaine d'eau devrait être aussi courte que possible.
- L'appareil est raccordé à l'installation domestique d'eau potable au moyen de kits de flexibles démontables.
 - N'utiliser que le kit de flexibles qui fait partie du contenu de la livraison.
 - Remplacer les kits de flexibles usagés, endommagés - les vieux kits de flexibles ne doivent pas être réutilisés.

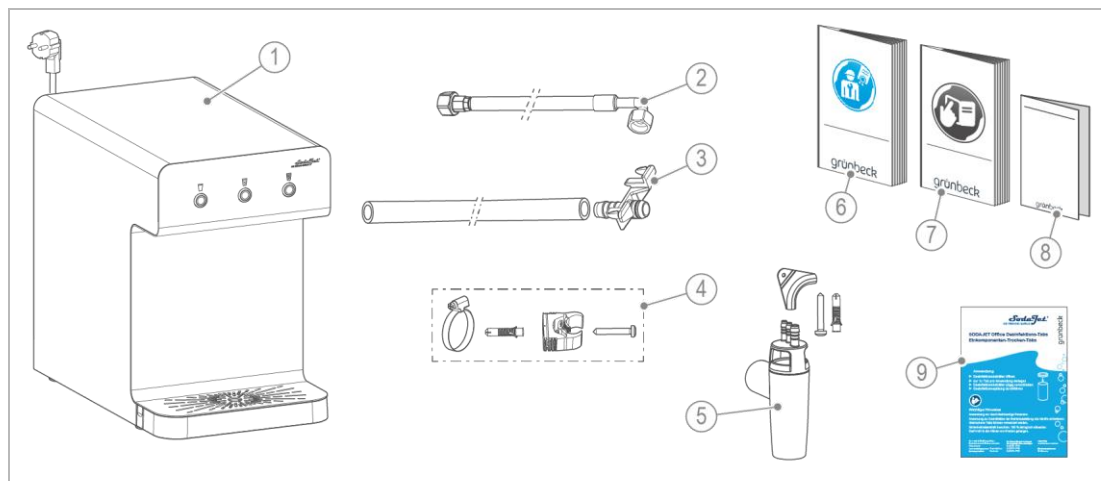
5.2.2 Exigences locales



Respecter les conditions importantes, stipulées pour le maniement des réservoirs de gaz comprimé (voir le chapitre 2.2.1)

- Le local doit être adapté à la bouteille de CO₂ utilisée.
- Alternativement, une installation de ventilation technique surveillée doit être en place.
- En cas d'impossibilité, un avertisseur au gaz signalant le niveau de CO₂/manque d'oxygène doit sécuriser la pièce.

5.3 Contrôle du contenu de la livraison



Désignation

- 1 SODA JET Office Standard ou SODA JET Office avec unité de rinçage (en option)
- 2 Flexible de raccordement pour l'eau potable avec raccord à vis de 3/8" et joints
- 3 Raccordement à la canalisation avec adaptateur de flexible ¹⁾ pour bac récupérateur et flexible d'évacuation
- 4 Accessoires de fixation du flexible d'évacuation

Désignation

- 5 Raccordement à la canalisation DN 50 selon DIN EN 1717 avec matériel de fixation
- 6 Manuel de service
- 7 Notice d'utilisation
- 8 Notice abrégée
- 9 Kit de désinfection ²⁾

► Vérifier si le contenu de la livraison est au complet et ne présente pas d'endommagements.



¹⁾ L'adaptateur de flexible supplémentaire pour flexible d'évacuation est une pièce de rechange fournie avec l'appareil.

²⁾ Le kit de désinfection n'est pas disponible pour l'Italie. Le matériau nécessaire doit être mis à disposition côté bâtiment.

5.4 Installation sanitaire

5.4.1 Travaux préparatoires



- Si l'appareil est transporté en position horizontale, il devra être stocké en position verticale pendant au moins 24 h (voir le chapitre 4.2).
- Après le déballage, laisser l'appareil arriver à température pendant au moins 1 heure sur le lieu d'installation.
- » L'éventuelle formation d'humidité sur les composants électroniques peut sécher.
- » Le réfrigérant contenu dans le groupe de refroidissement peut se déposer.
- Posez l'appareil à l'emplacement prévu à 2.
- Quand vous déplacez l'appareil, veillez à ne pas endommager la surface des meubles (p. ex. plan de travail de cuisine), (voir le chapitre 4.2).



AVERTISSEMENT

Eau potable contaminée par stagnation

- Maladies infectieuses
- Rincez le flexible d'amenée d'eau avant le raccordement à l'appareil, à un débit maximum pendant plusieurs minutes.

REMARQUE

Eau potable encrassée dans le flexible d'amenée

- La présence de salissure, de particules de corrosion et de matières organiques dans le flexible d'amenée risque d'endommager l'appareil.
- Rincez le flexible d'amenée avant le raccordement à l'appareil, à un débit maximum pendant plusieurs minutes.

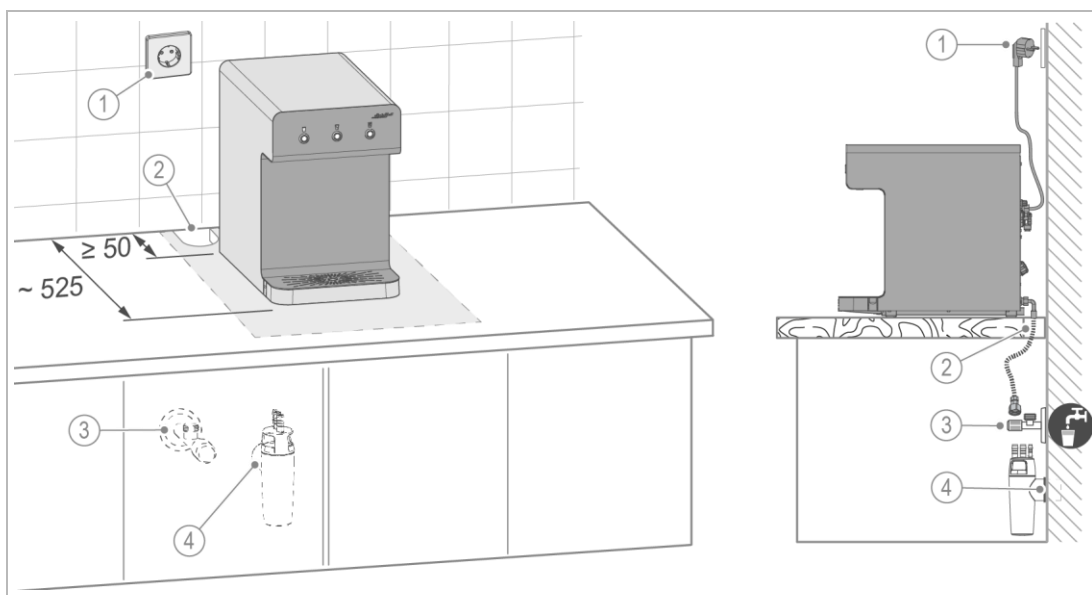
Recommandation :



- Pour protéger le lieu d'implantation des inondations, installez un aquastop en vente dans le commerce au niveau de la vanne-équerre du bâtiment.

En cas de panne, l'aquastop coupe automatiquement l'alimentation en eau.

5.4.2 Poser l'appareil et le raccorder



Désignation

- 1 Prise Schuko dans une zone de 1,2 m
Trou de passage pour :
- 2 Flexible de raccordement d'eau potable,
flexible de CO₂, flexible d'évacuation du bac
récupérateur, flexible d'eau de rinçage (option)

Désignation

- 3 Raccord d'eau (vanne-équerre 3/8")
- 4 Raccordement à la canalisation DN 50 selon
DIN EN 1717

6. Posez l'appareil le plus près possible du point de raccordement de l'eau.

- a En cas de besoin, rallongez le flexible d'amenée d'eau avec un flexible approuvé pour l'eau potable, conforme à la feuille de travail DVGW W 270.



L'appareil doit être posé sur la surface de manière à ne pas pouvoir basculer.

7. Réaliser un trou de passage dans la table.



Les dimensions du trou de passage dépendent de la version de l'appareil (avec/sans unité de rinçage) et du nombre de flexibles de raccordement.

- a En cas de besoin, utilisez le passage de câbles proposé en option (voir le chapitre 3.4).



Pour le montage du passage de câbles, consulter la notice de montage (réf. 100096310000).

8. Respectez un écart de minimum de ≥ 50 mm par rapport au mur.

REMARQUE

Haute température dans l'appareil causée par un taux de renouvellement de l'air insuffisant

- Panne du groupe de refroidissement
- Si des températures de fonctionnement trop hautes sont atteintes, le thermocontact arrête automatiquement le groupe de refroidissement.
- Veillez à ce que les ouvertures d'aération et de purge figurant à l'arrière de l'appareil ne soient pas obstruées.
- » La chaleur du groupe de refroidissement est évacuée. La température ambiante maximum de 30 °C ne doit pas être dépassée.

9. Contrôler si la prise est bien accessible après avoir posé l'appareil.

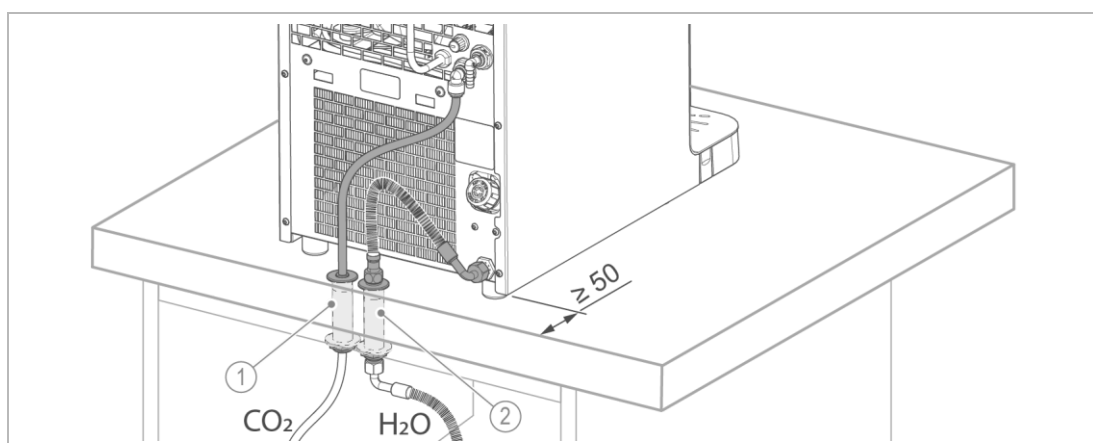


Les prises multiples mobiles ou les blocs d'alimentation ne doivent pas être positionnés à l'arrière de l'appareil.

5.4.2.1 Kit de passages de câbles sur table (en option)



Pour simplifier le montage du raccordement d'eau d'amenée et du flexible de CO₂ sur ou sous la table, vous pouvez utiliser le kit de passages de câbles sur table (voir le chapitre 3.4).



Désignation

1 Passage du flexible de CO₂

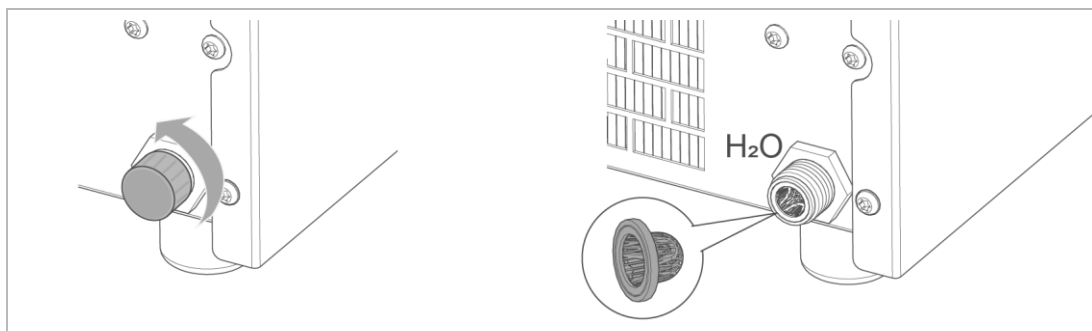
Désignation

2 Passage du flexible d'eau potable (H₂O)

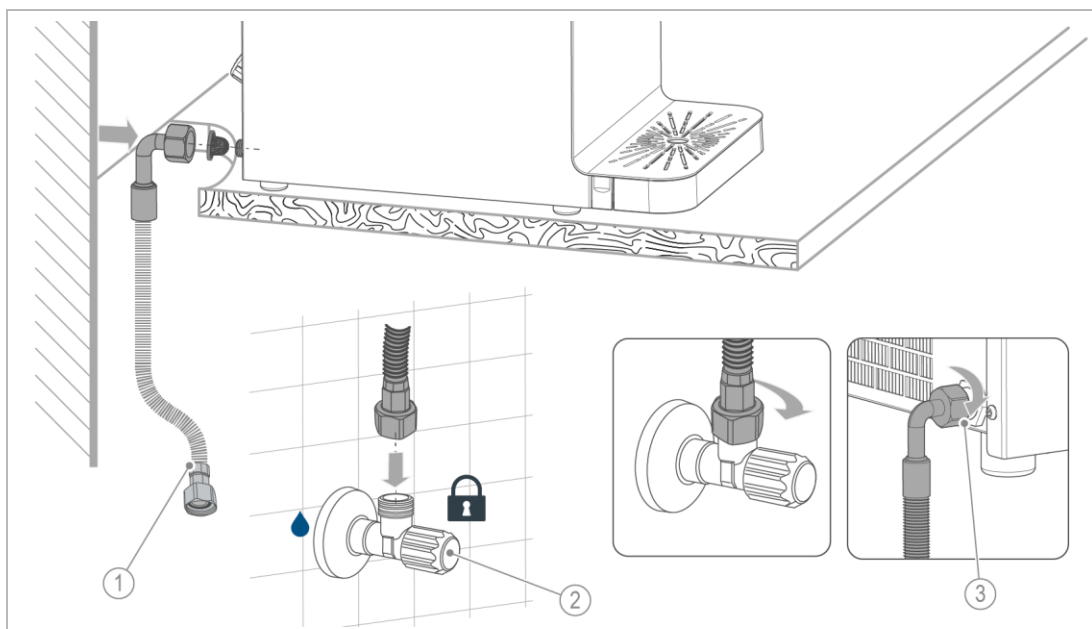


Pour le montage du kit de passages de câbles sur table, consulter la notice de montage (réf. 100096630000).

5.4.3 Raccorder l'appareil à l'alimentation en eau



1. Dévissez le capuchon du raccord d'eau.
 - a Conservez le capuchon.
2. Vérifiez que le filtre est inséré.



Désignation

- 1 Flexible de raccordement DN 8 avec raccord à vis de 3/8"
- 2 Vanne-équerre avec raccord à vis de 3/8" (côté bâtiment)

Désignation

- 3 Raccord d'eau sur l'appareil (3/8"AG)

3. Introduisez le flexible de raccordement dans le trou de passage effectué dans la table.

REMARQUE

Pose incorrecte du flexible de raccordement

- Le flexible de raccordement peut être endommagé en le pliant ou le soumettant à une tension, ce qui peut causer des dommages consécutifs.
 - Posez le flexible de raccordement de manière à éviter les déformations et les tractions.
4. Montez le flexible de raccordement avec le raccord coudé à 90° au raccord d'eau de l'appareil.

5. Montez l'autre extrémité du flexible de raccordement à la vanne-équerre côté bâtiment ou à l'aquastop du bâtiment posé entre les deux.

5.4.4 Raccorder l'appareil à la canalisation

Vous pouvez monter le raccordement à la canalisation DN 50 selon DIN EN 1717 au bac récupérateur et relier le flexible d'évacuation à la canalisation.

L'eau d'égouttage est dirigée directement dans la canalisation. Ainsi, il n'est pas nécessaire de vider le bac récupérateur.



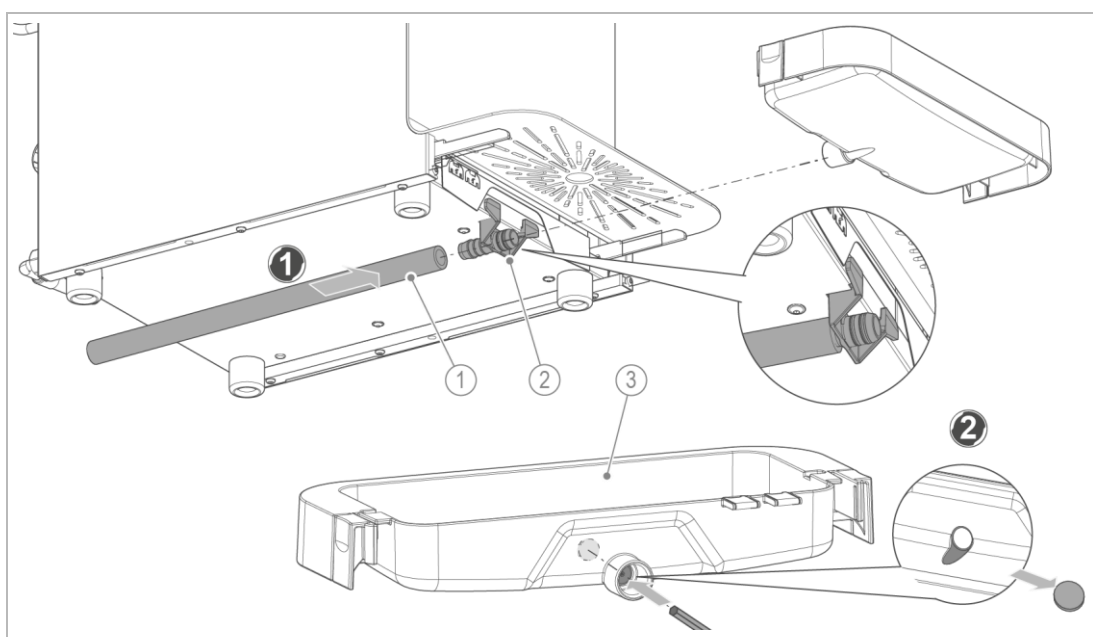
L'installation du raccordement à la canalisation est nécessaire pour le SODA JET Office avec unité de rinçage. Lors du rinçage, l'eau de rinçage est dirigée dans la canalisation.

En option, il est possible de raccorder également le bac récupérateur à la canalisation.

L'adaptateur de flexible supplémentaire prévu pour le flexible d'évacuation est une pièce de rechange fournie avec l'appareil, au cas où l'adaptateur serait endommagé lors du montage.

- Montez le raccordement à la canalisation au bac récupérateur en procédant comme suit :

5.4.4.1 Préparer le bac récupérateur



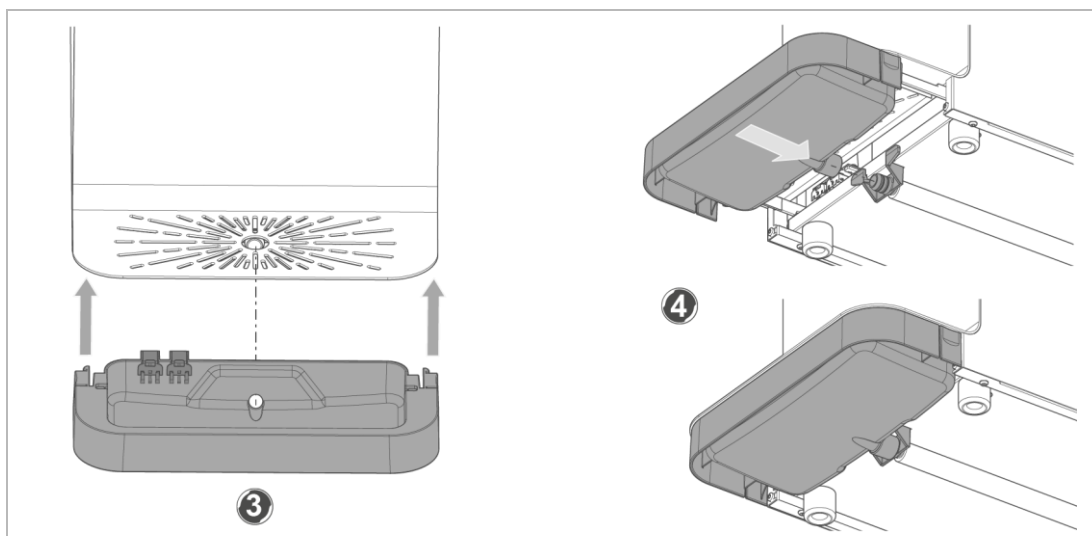
Désignation	
1	Flexible d'évacuation DN 13 (~ 1,5 m de long)
2	Adaptateur de flexible prémonté

Désignation	
3	Bac récupérateur

1. Glissez le flexible d'évacuation entièrement sur l'adaptateur de flexible de l'appareil.
 - a Tenez l'adaptateur de flexible lors du montage pour éviter qu'il se casse.

2. Percez l'alésage refermé au niveau du bac récupérateur.

a Si nécessaire, ébarbez l'alésage.



3. Introduisez le bac récupérateur au milieu, sous l'égouttoir.

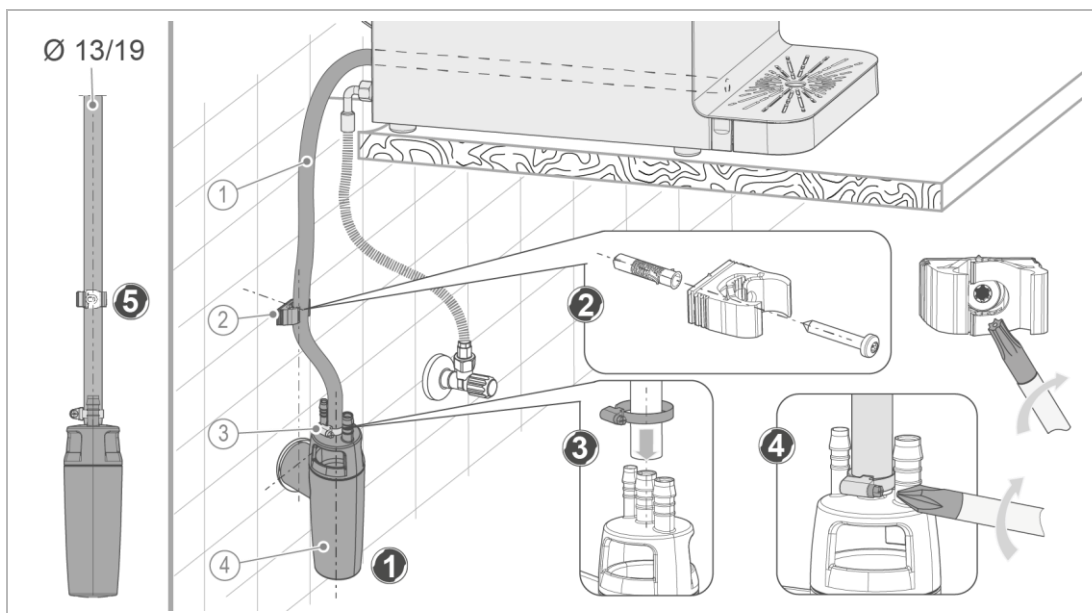
4. Introduisez à fond le bac récupérateur jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

» Le flexible d'évacuation est relié au bac récupérateur.

5.4.4.2 Relier le bac récupérateur au raccordement à la canalisation



Le flexible d'évacuation doit être relié au raccordement à la canalisation avec une pente, en veillant à ne pas le déformer ou le tirer.



Désignation

- 1 Flexible d'évacuation du bac récupérateur
- 2 Collier de serrage avec douille SX 6x30 et vis à tête cylindrique TORX 4,8x32

Désignation

- 3 Collier de serrage à filet hélicoïdal 16-27/9
- 4 Raccordement à la canalisation DN 50

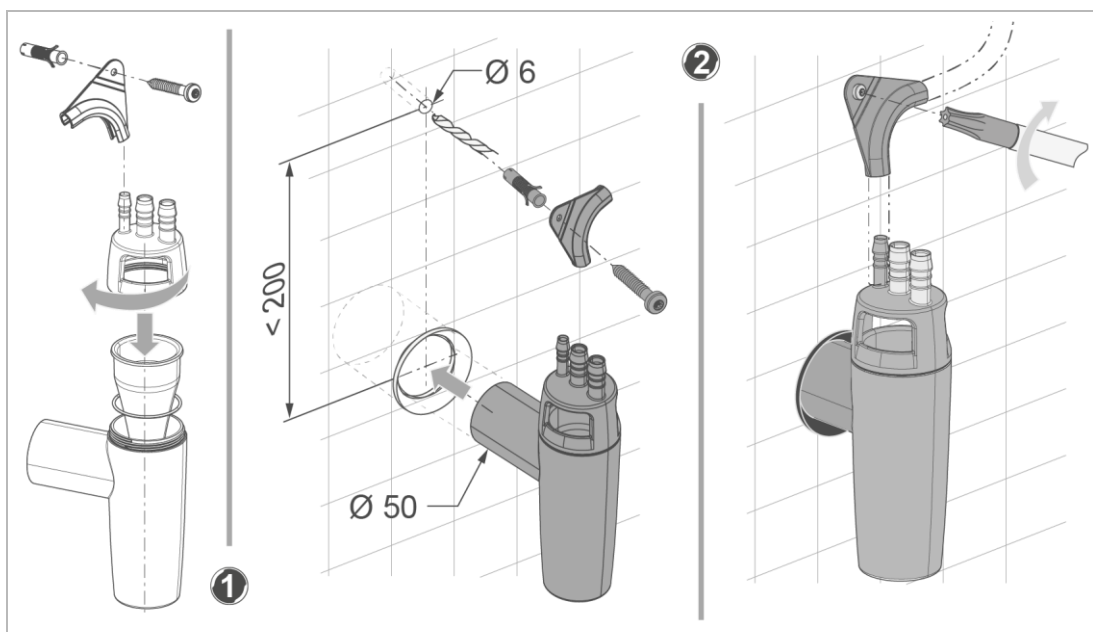
1. Montez le raccordement à la canalisation à blanc et fixez-le dans la conduite d'évacuation des eaux usées du bâtiment.
2. Déterminez la position du collier de serrage pour le flexible d'évacuation - à la verticale, au milieu du raccordement à la canalisation.
 - a Fixez le collier de serrage avec une douille et une vis à tête cylindrique.
3. Enfichez le flexible d'évacuation sur le manchon intermédiaire (Ø 12) du raccordement à la canalisation.
4. Fixez le flexible d'évacuation avec le collier de serrage à filet hélicoïdal au manchon.
5. Orientez le raccordement à la canalisation verticalement et introduisez le flexible d'évacuation dans le collier de serrage en forçant.

5.4.5 Raccorder le flexible d'eau de rinçage du SODA JET Office avec unité de rinçage

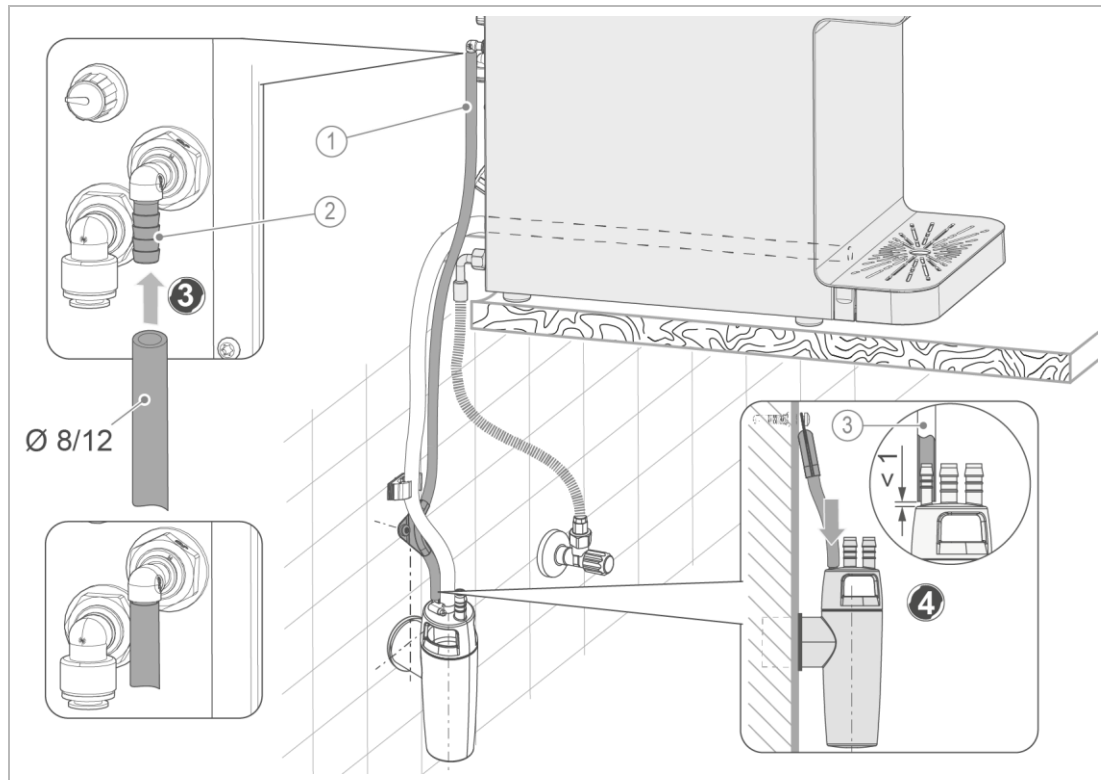


L'installation du raccordement à la canalisation est nécessaire pour le SODA JET Office avec unité de rinçage.

5.4.5.1 Fixer le raccordement à la canalisation



1. Montez le raccordement à la canalisation à blanc et fixez-le dans la conduite d'évacuation des eaux usées du bâtiment.
2. Déterminez la position de l'équerre de fixation pour le flexible d'eau de rinçage.
 - a Fixez l'équerre de fixation avec une douille et une vis à tête cylindrique.
 - b Notez que le raccordement à la canalisation doit être à la verticale.



Désignation

- 1 Flexible d'eau de rinçage
- 2 Raccord pour unité de rinçage

Désignation

- 3 Manchon pour raccordement à la canalisation

3. Enfichez le flexible d'eau de rinçage sur le manchon du raccord de l'unité de rinçage.

4. Enfichez le flexible d'eau de rinçage sur le plus petit manchon (Ø 8) du raccordement à la canalisation.

► Vérifiez que l'eau de rinçage s'écoule correctement dans la canalisation.

► Reliez éventuellement le bac récupérateur au raccordement à la canalisation (voir le chapitre 5.4.4.2).

5.5 Installation électrique



L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation fixe avec fiche secteur Schuko (1,5 m à partir du dos de l'appareil).



- Les prises multiples mobiles ou les blocs d'alimentation ne doivent pas être positionnés à l'arrière de l'appareil.
- La prise ne doit pas se trouver au-dessous du raccord d'eau froide.
- La prise de courant doit être installée de sorte que l'appareil puisse être immédiatement déconnecté en cas de défauts ou de travaux de maintenance.

REMARQUE

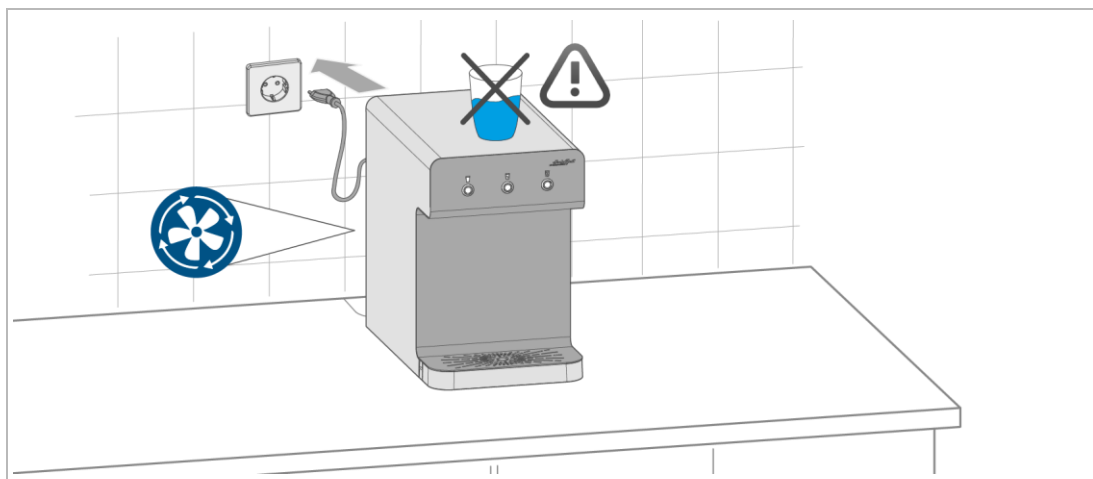
Pose incorrecte du câble d'alimentation

- Le câble d'alimentation peut être endommagé. Ceci peut engendrer des courts-circuits.
- Posez le câble d'alimentation de manière à ne pas le déformer ou à le pincer, à empêcher les emmêlements et les nœuds.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec d'autres flexibles, comme le flexible d'eau ou le flexible d'évacuation.
- Ne pas dérouler le câble d'alimentation.

5.5.1 Raccorder l'appareil à l'alimentation électrique



- Lors du positionnement de l'appareil contre le mur, respectez un écart de 50 mm minimum.



1. Vérifiez qu'aucun objet, par exemple des verres, n'a été placé sur l'appareil.
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de 230 V.
 - » Le groupe de refroidissement commence à fonctionner.

5.6 Raccorder le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO₂)



Le raccordement et l'installation d'un réservoir de gaz comprimé sont réservés au personnel qualifié.



Respectez l'instruction sur le maniement des réservoirs de gaz comprimé (voir le chapitre 2.2.1).



AVERTISSEMENT

Fuite de CO₂ gazeux en cas de pose incorrecte du flexible de CO₂

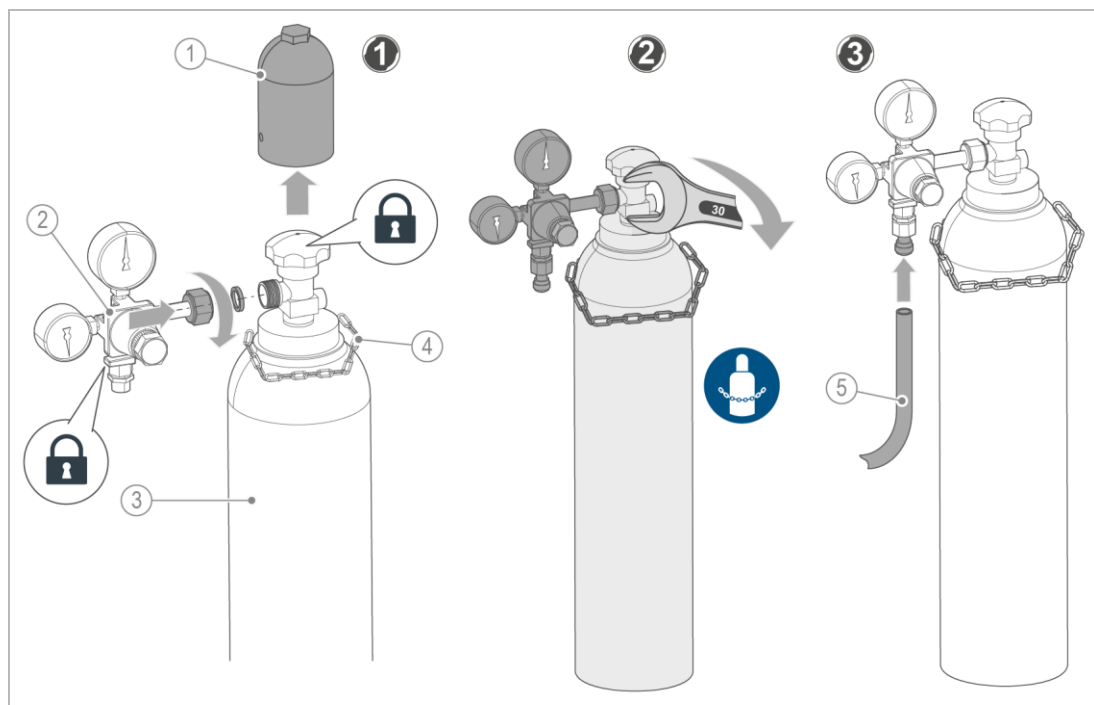
- Suffocation en cas d'inhalation
- Posez le flexible de CO₂ de manière à empêcher tout contact avec des sources de chaleur, de l'humidité, de l'huile, des objets pointus et des arêtes vives.
- Vérifiez que le flexible de CO₂ n'est pas déformé ou pincé.



Si vous soupçonnez une concentration de CO₂ élevée :

- Ne pas inhaler de CO₂ gazeux
- Quitter la zone dangereuse
- Aérer suffisamment la pièce où se trouve l'appareil

5.6.1 Préinstaller un régulateur de pression



Désignation

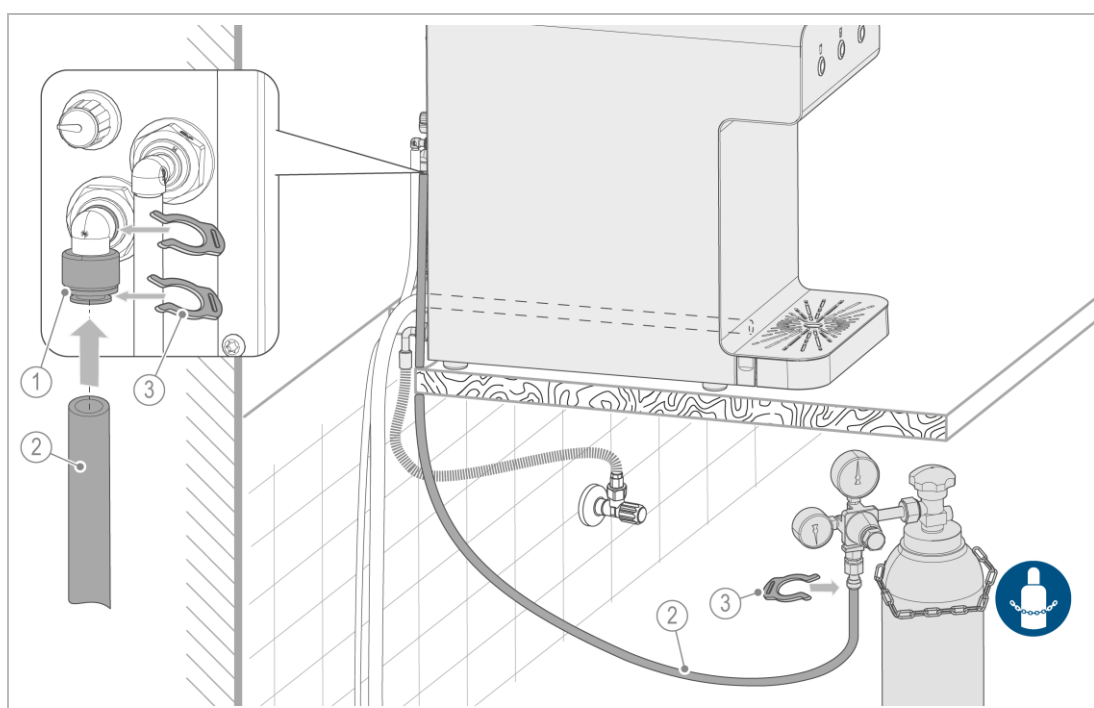
- | | |
|---|--|
| 1 | Capuchon |
| 2 | Détendeur de CO ₂ avec valve de surpression |
| 3 | Bouteille de CO ₂ |

Désignation

- | | |
|---|--|
| 4 | Chaîne de sécurité ou sangle de sécurité |
| 5 | Flexible de CO ₂ |

1. Posez la bouteille de CO₂ bien à plat dans la pièce et sécurisez-la avec la chaîne de sécurité ou une sangle de sécurité.
 - a Retirez le capuchon éventuel.
2. Vissez l'écrou-raccord (avec bague d'étanchéité insérée) du détendeur de CO₂ au raccord de la bouteille de CO₂.
 - » La sortie de CO₂ est orientée vers le bas.
3. Reliez le flexible de CO₂ au raccord du détendeur.
 - » Le régulateur de pression et le raccord du tuyau de raccordement doivent être étanches.

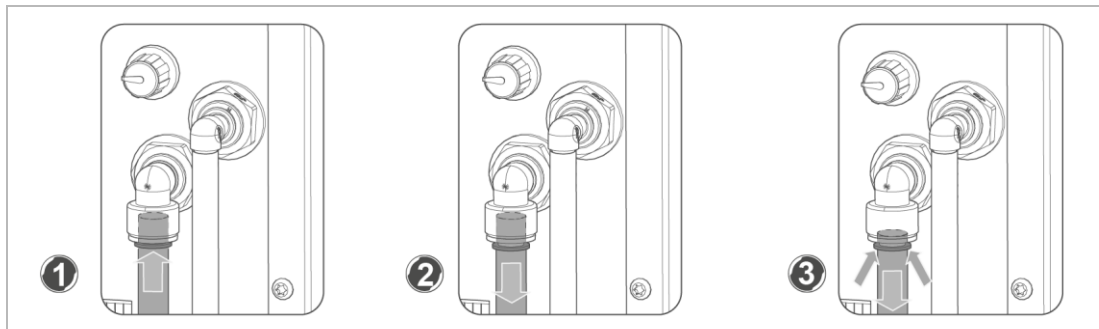
5.6.2 Raccorder le flexible de CO₂ à l'appareil



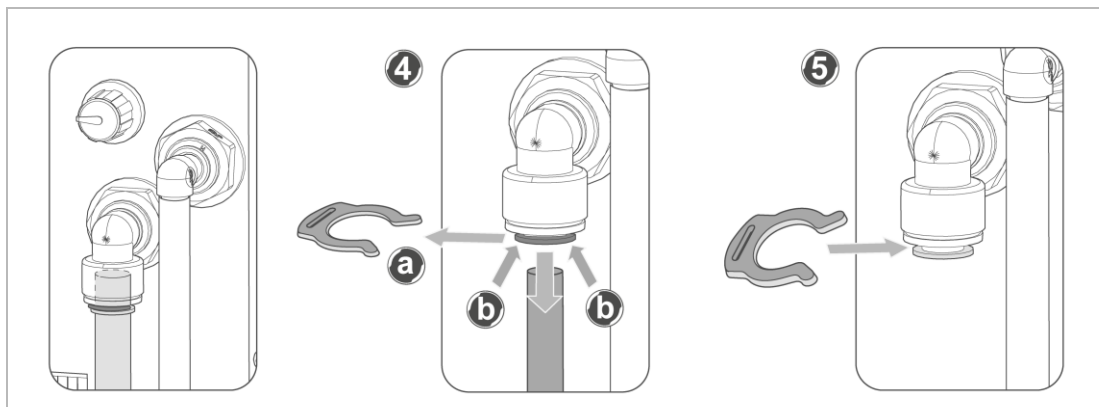
Désignation	
1	Raccord de CO ₂
2	Flexible de CO ₂

Désignation	
3	Clip de verrouillage

- Reliez le flexible de CO₂ au raccord de CO₂ de l'appareil en procédant comme suit :

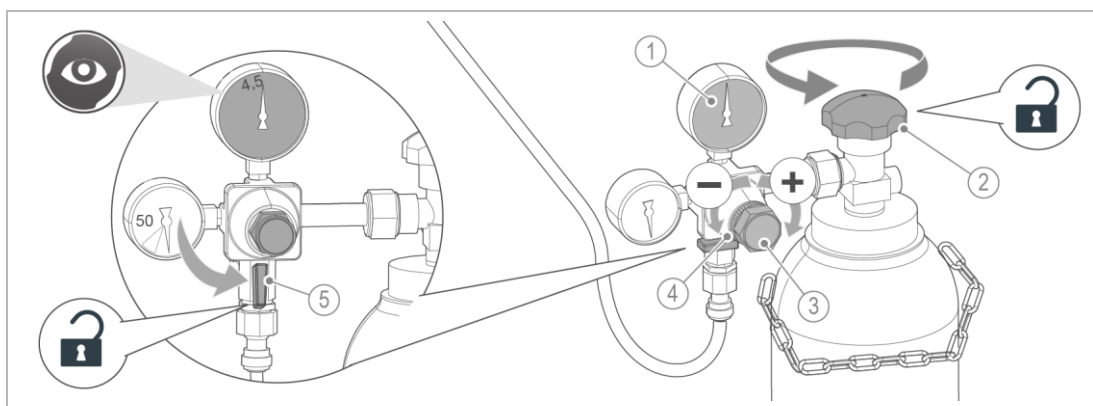


1. Introduisez le flexible de CO₂ jusqu'en butée.
2. Contrôlez l'assise du flexible de CO₂ – tirez brièvement sur le flexible de CO₂.
» L'anneau de la liaison bloque le flexible de CO₂ et empêche son retrait.
3. Insérez le clip de verrouillage sur l'anneau.
» Le flexible de CO₂ est protégé contre tout retrait involontaire.
4. Pour détacher la liaison enfichable :



- a Retirez le clip de verrouillage.
- b Pressez et tenez l'anneau, tout en tirant sur le flexible de CO₂.
5. Réinsérez le clip de verrouillage.

5.6.3 Régler la pression de CO₂



Désignation	Désignation
1 Manomètre pression de sortie	4 Contre-écrou
2 Robinet de bouteille	5 Robinet d'arrêt
3 Vis de réglage de la pression	

- Ouvrez le robinet d'arrêt du régulateur de pression - tournez-le dans la position verticale.
- Ouvrez le robinet de la bouteille de CO₂.
 - » Le saturateur de l'appareil se remplit de CO₂.
- Réglez la pression de sortie (de préférence sur 4,5 bar, mais ≤ 6,0 bar).
 - Desserrez le contre-écrou.
 - Réduisez la pression de CO₂ – tournez la vis de réglage de la pression dans le sens anti-horaire.
 - Augmentez la pression de CO₂ – tournez la vis de réglage de la pression dans le sens horaire.
 - Fixez le réglage - serrez le contre-écrou.
- Relevez la pression de sortie réglée sur le manomètre.



Tout changement d'emplacement du réservoir de gaz comprimé doit être effectué par une personne qualifiée et documentée dans le manuel de service.

6 Mise en service



Les opérations suivantes doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.



Recommandation : La première mise en service du produit doit être effectuée par le service après-vente.

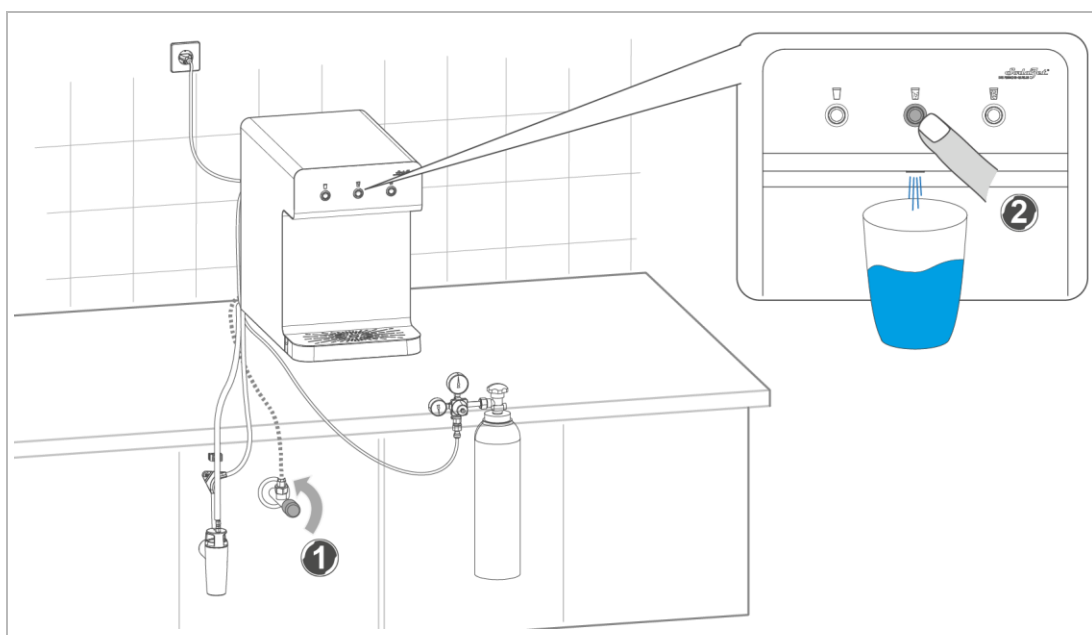
6.1 Valider l'alimentation en eau



La pression d'entrée de l'eau ne doit pas dépasser 6 bar max. Une pression de 4,0 bar est recommandée.

Si la pression d'entrée de l'eau de minimum 2,5 bar n'est pas respectée ou inconstante, ceci peut causer un dérangement.

► Assurez-vous que l'eau peut s'écouler dans un récipient ou dans la canalisation.



1. Ouvrez lentement la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Pressez la touche de distribution **PETILLANTE** et maintenez-la enfoncée.
3. Laissez l'eau s'écouler pendant environ 3 minutes.
» L'appareil est purgé.



La conductivité de l'eau doit être de 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ minimum.

- Contrôler la conductivité de l'eau traitée (par ex. par une osmose en amont) et régler si besoin le coupage de l'eau de manière adéquate.

6.2 Désinfecter et rincer l'appareil

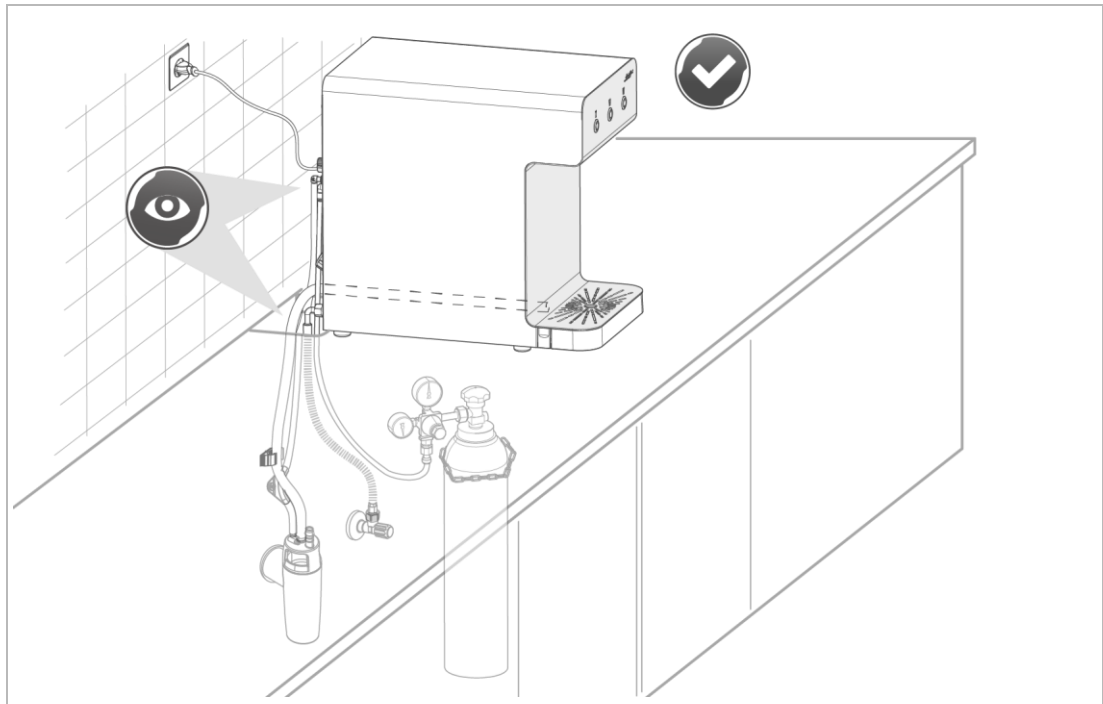


Pour terminer la mise en service, nous recommandons de désinfecter l'appareil.

- Procédez à une désinfection (voir le chapitre 8.5).
- Effectuez un rinçage (voir le chapitre 7.3).

6.3 Contrôler l'appareil

1. Contrôlez l'appareil et l'étanchéité des flexibles d'eau et de CO₂.
2. Vérifiez que les eaux usées s'écoulent du bac récupérateur pour aller dans les canalisations.
3. Veillez à ce que l'appareil n'émette aucun bruit fort.



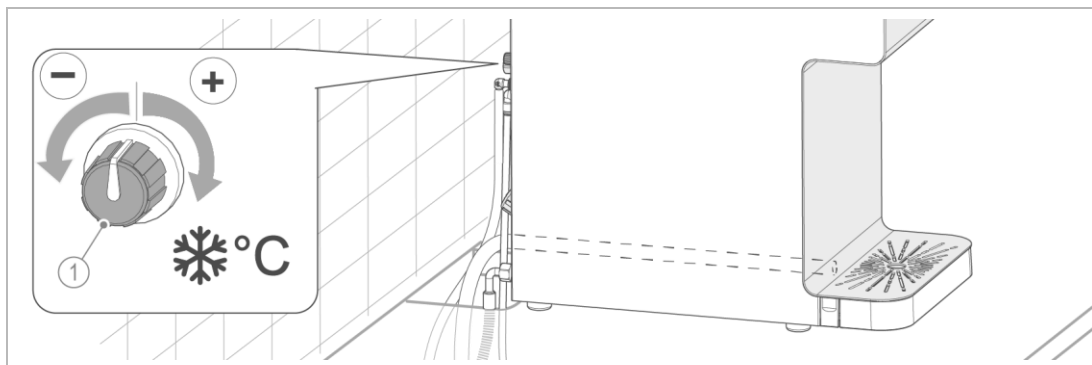
4. Vérifiez que la bouteille de CO₂ est sécurisée pour l'empêcher de tomber et que la pression de CO₂ est réglée correctement (voir le chapitre 5.6.3).
5. Prélevez un échantillon d'eau en respectant les critères suivants :
 - Température
 - Teneur en CO₂
 - Goût
6. Réglez la température de refroidissement désirée (voir le chapitre 6.3.1).
7. Remplissez le protocole de mise en service dans le manuel de service.

6.3.1 Régler la température de refroidissement



Plus la température de refroidissement réglée est basse, plus la concentration de gaz carbonique et la consommation d'énergie de l'appareil sont élevées.

- En réglant la température de refroidissement sur une valeur supérieure, il est possible de réduire la consommation d'énergie de l'appareil.



Désignation

- 1 Manette sur le thermostat

- Réglez la température de refroidissement désirée en procédant comme suit :
 - a Tournez la manette vers la droite dans le sens (+) – l'eau refroidit.
 - b Tournez la manette vers la gauche dans le sens (–) – l'eau est réchauffée.
- Attendez env. 15 minutes avant de contrôler la température de l'eau.

6.4 Remise du produit à l'exploitant

- Expliquer à l'exploitant le fonctionnement du produit.
- Initier l'exploitant à l'aide de la notice d'utilisation et répondre à ses questions.
- Attirer l'attention de l'exploitant sur les inspections et la maintenance nécessaires.
- Remettre à l'exploitant tous les documents à conserver.

6.4.1 Mise au rebut de l'emballage

- Mettre le matériel d'emballage au rebut dès qu'il n'est plus nécessaire (voir chapitre 11.2).

6.4.2 Conservation d'accessoires et de consommables

- Conservez les accessoires joints à la livraison.
- Veillez à ce que les consommables nécessaires soient disponibles ou commandés à temps (voir le chapitre 8.6).

7 Fonctionnement/utilisation

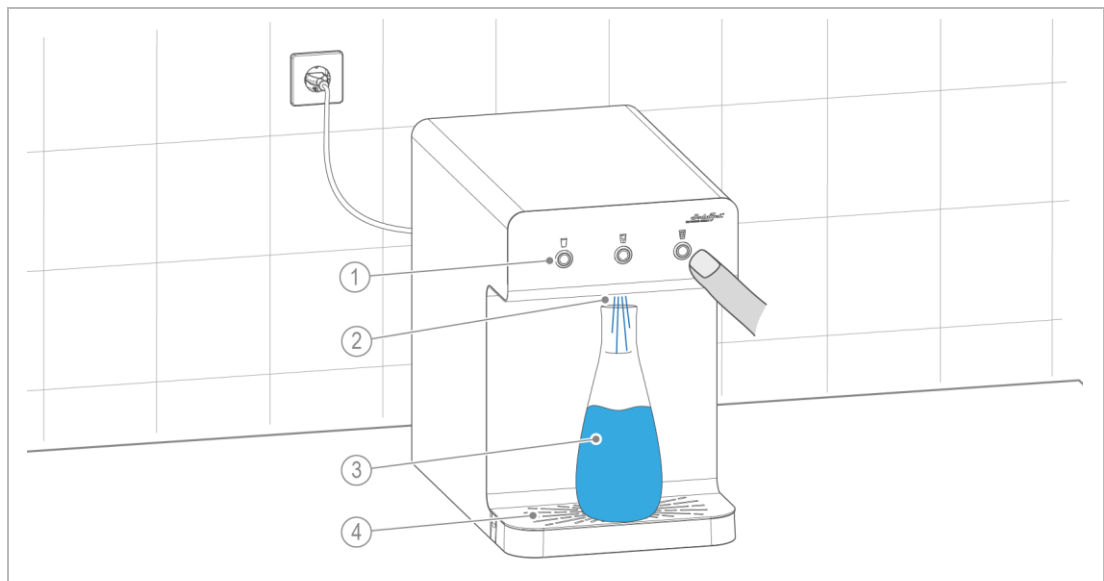


L'appareil n'a pas d'interrupteur principal. L'appareil ne doit être coupé de l'alimentation secteur qu'en débranchant la fiche secteur.

L'eau potable est versée au moyen des 3 touches de distribution.

Symbole	Légende
	PLATE (eau plate, sans gaz carbonique)
	PETILLANTE (eau légèrement pétillante, faible concentration de gaz carbonique)
	TRES PETILLANTE (eau très pétillante, concentration max. de gaz carbonique)

7.1 Concept de fonctionnement



Désignation	Désignation
1 Touches de distribution à DEL	3 Récipient, par exemple verre ou carafe
2 Sortie	4 Surface de pose avec égouttoir

1. Posez un récipient au milieu de la surface de pose.
 - a Vous pouvez tenir le récipient en hauteur pour éviter les éclaboussures.
2. Pressez la touche de distribution et maintenez-la enfoncée jusqu'à l'obtention de la quantité d'eau désirée.

» L'eau n'est plus distribuée dès que la touche de distribution est relâchée.



Respecter la durée de distribution à la puissance de refroidissement maximum (5 minutes max.) pour l'eau TRES PETILLANTE et PETILLANTE, tout comme le temps de pause (10 minutes min.). Ceci correspond à un débit de distribution de 30 l/h pour les catégories TRES PETILLANTE et PETILLANTE.

Vous pouvez distribuer en continu la catégorie d'eau PLATE à un débit maximum de 90 l/h à pleine puissance de refroidissement.

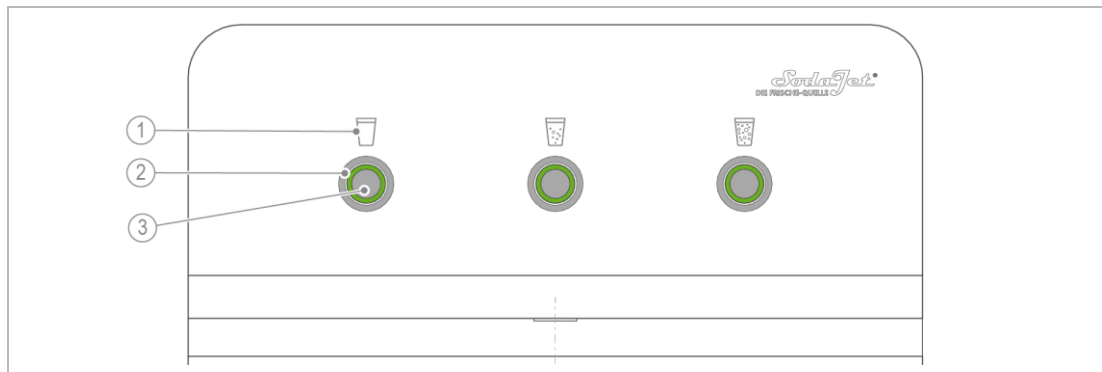


Après un arrêt prolongé, il peut y avoir des éclaboussures au début de la distribution.

Après la distribution d'eau PETILLANTE ou TRES PETILLANTE, la pompe continue de fonctionner pour remplir le saturateur. Pendant et après la distribution, l'écoulement du CO₂ peut être bruyant.

► Éliminez les dérangements éventuels (voir le chapitre 9).

7.1.1 Fonction et messages d'état à DEL



Désignation	Désignation
1 Symbole	3 Touche de distribution
2 Anneau lumineux à DEL	

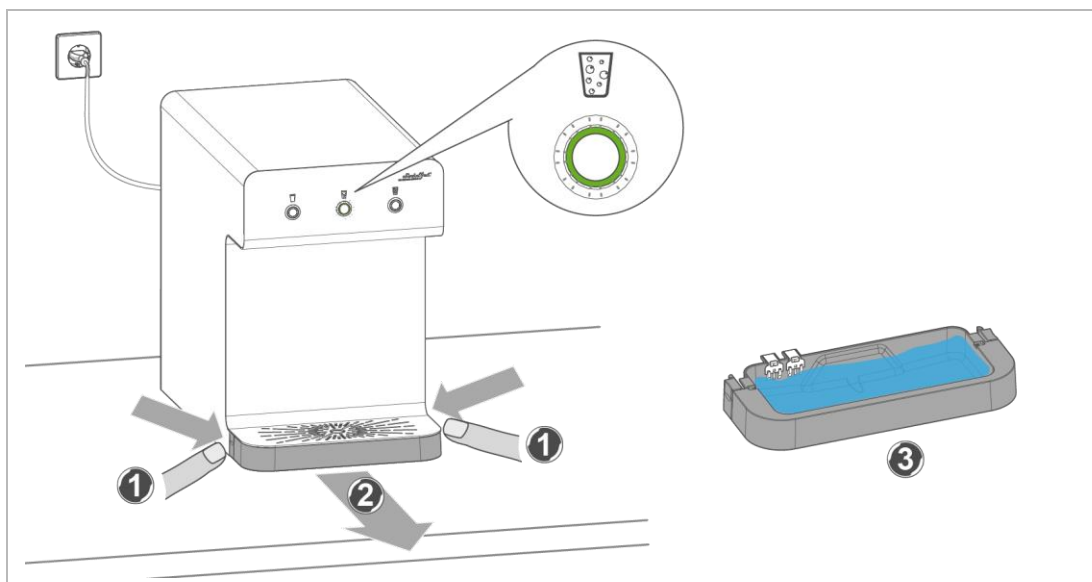
Mode de fonctionnement	Touches de distribution/ DEL			Légende
veille				Distribution d'eau PLATE , PETILLANTE , TRES PETILLANTE possible • Les DEL émettent un signal continu
Mode de fonctionnement normal				Distribution d'eau PLATE • La DEL de la touche de distribution est allumée
				Distribution d'eau PETILLANTE • La DEL de la touche de distribution est allumée
				Distribution d'eau TRES PETILLANTE • La DEL de la touche de distribution est allumée
Rinçage				En présence de l'option de rinçage • Rinçage après désinfection ou un arrêt prolongé ► Pressez les deux touches de distribution > 3 sec et maintenez-les enfoncées
Message de défaut 1				Manque d'eau – pression d'eau insuffisante • La DEL PLATE clignote • La distribution d'eau PLATE est possible
Message de défaut 2				Le bac récupérateur – est plein ou absence de contact • La DEL PETILLANTE clignote
Message de défaut 3				Pression de CO₂ – faible, réservoir de gaz comprimé vide • La DEL TRES PETILLANTE clignote
Défaut collectif				Défaut interne • Les DEL clignent

7.2 Vider le bac récupérateur



Uniquement nécessaire si aucun flexible d'évacuation des eaux usées avec raccordement à la canalisation n'a été installé.

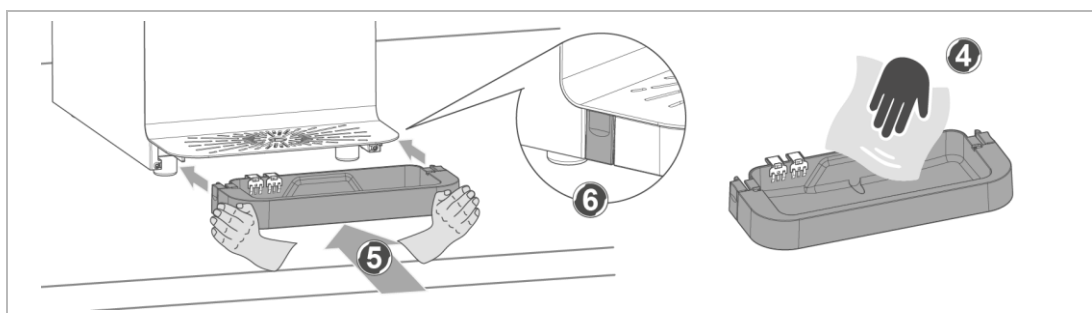
► Videz le bac récupérateur en procédant comme suit :



1. Enfoncez les verrouillages latéraux et maintenez-les dans cette position.
2. Retirez le bac récupérateur.
3. Videz le bac récupérateur.
4. Nettoyez et séchez le bac récupérateur.
Veillez à ce que les contacts ne soient pas endommagés.



Le bac récupérateur peut être lavé au lave-vaisselle.



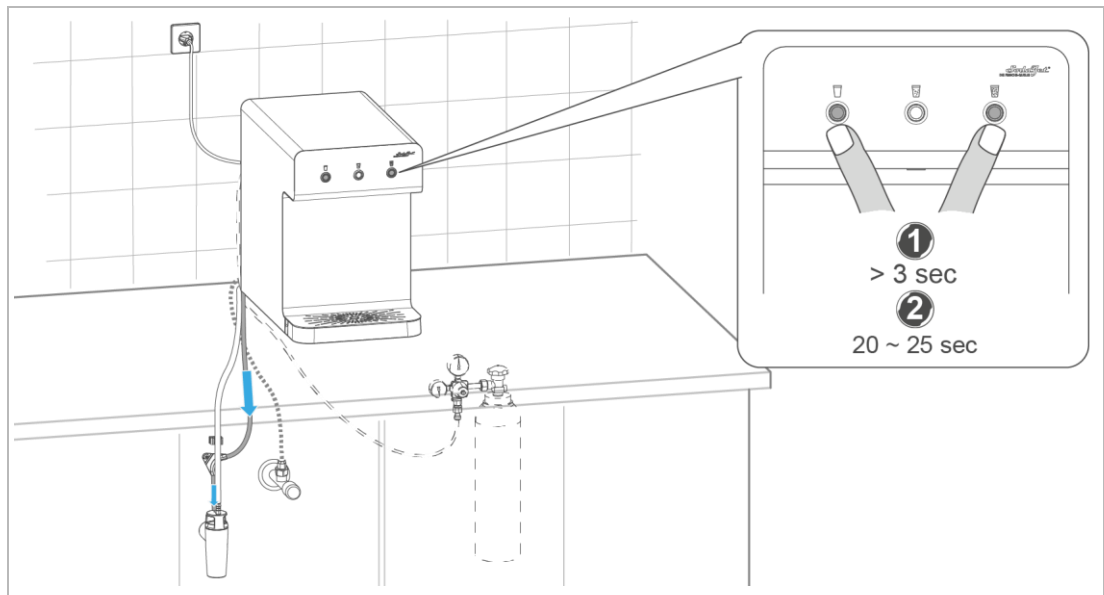
5. Introduisez le bac récupérateur au milieu, sous l'égouttoir.
6. Introduisez à fond le bac récupérateur jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
 - » Le bac récupérateur est vidé.
 - » La DEL **PETILLANTE** cesse de clignoter.
7. Effectuez un test fonctionnel.

7.3 Procéder au rinçage



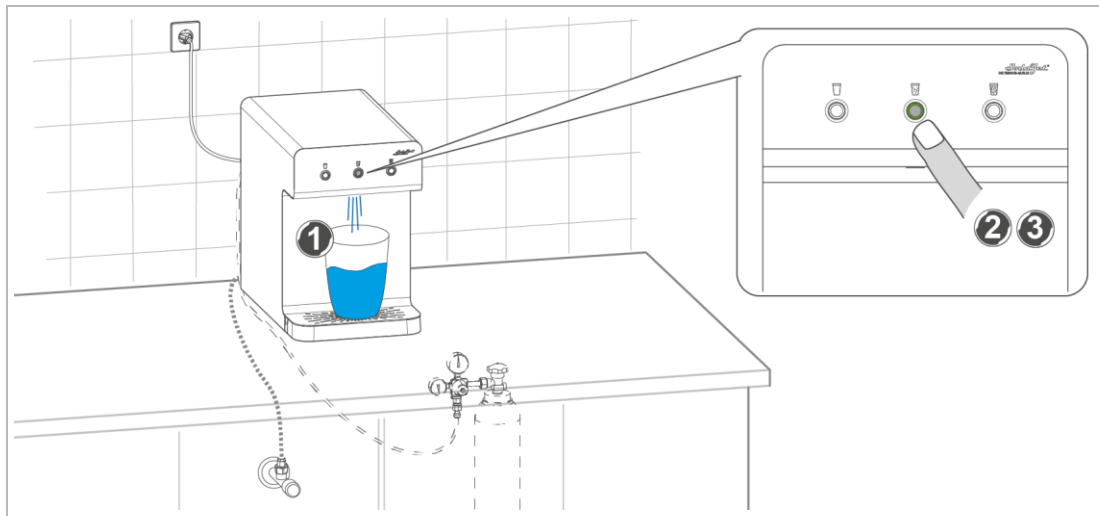
L'appareil doit être rincé après une désinfection et des arrêts prolongés de ≥ 3 jours.

- Pour les appareils **avec** unité de rinçage (en option), le rinçage est effectué automatiquement.
- Après une désinfection, la procédure de rinçage doit être démarrée manuellement.
- Effectuez un rinçage manuel en procédant comme suit :

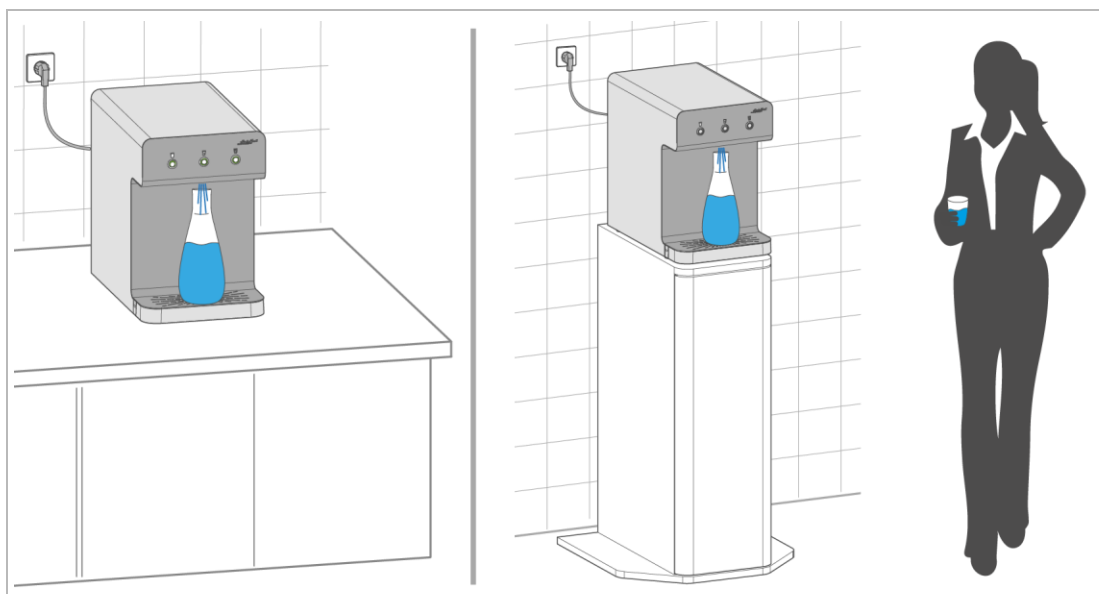


1. Pressez les touches de distribution **PLATE** et **TRES PETILLANTE** simultanément pendant plus de 3 secondes.
 - » La procédure de rinçage est démarrée.
2. Maintenez les touches de distribution enfoncées pendant 20 à 25 secondes de plus.
 - » L'eau de rinçage est dirigée dans les canalisations via l'unité de rinçage.
3. Relâchez les touches de distribution pour terminer la procédure de rinçage.
 - Effectuez un contrôle du fonctionnement et de l'eau.

- Pour les appareils **sans** unité de rinçage, vous avez besoin d'un récipient pour récupérer l'eau de rinçage.



1. Placez un récipient sous la sortie.
 2. Pressez la touche de distribution **PETILLANTE**.
 3. Maintenez la touche de distribution **PETILLANTE** enfoncée jusqu'à ce que 1 à 2 litres d'eau soient distribués.
» L'eau de rinçage est versée dans le récipient.
 4. Interrompez la procédure de rinçage et videz le récipient en cas de besoin.
 5. Relâchez la touche de distribution pour terminer la procédure de rinçage.
- Effectuez un contrôle du fonctionnement et de l'eau.



7.4 Remplacer le réservoir de gaz comprimé (bouteille de CO₂)



En cas de dérangement 3, il reste possible de distribuer de l'eau.



Respectez l'instruction sur le maniement des réservoirs de gaz comprimé (voir le chapitre 2.2.1).

Effectuez les tâches suivantes sans interruption.

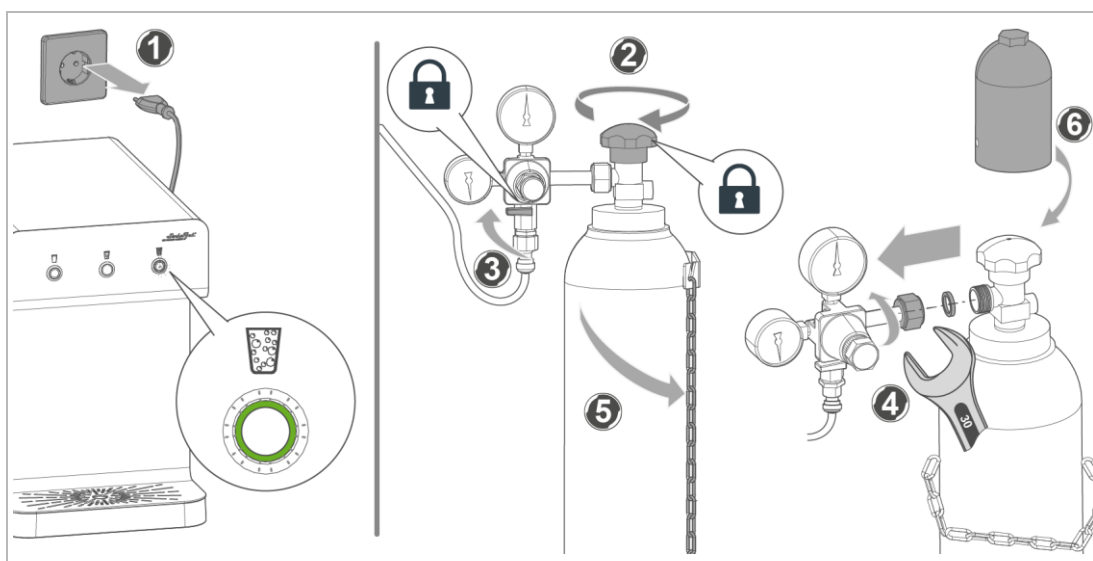


► Restez près de l'appareil tant que vous n'avez pas terminé ces tâches :

- a La nouvelle bouteille de gaz comprimé doit être correctement raccordée.
- b L'appareil a été remis en service.
- c L'appareil a été mis hors service en cas de dérangement.

► Remplacez la bouteille de CO₂ en cas de dérangement 3 en procédant comme suit :

7.4.1 Démontez la bouteille de CO₂ vide



1. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.
2. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂.
3. Fermez le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
 - a Actionnez la valve de surpression sur le régulateur de pression, le cas échéant.
4. Dévissez l'écrou-raccord + bague d'étanchéité du détendeur - le détendeur ne devrait pas bouger.
5. Détachez la chaîne de sécurité ou la sangle de sécurité.
6. Posez le capuchon et retirez soigneusement la bouteille de CO₂ vide.



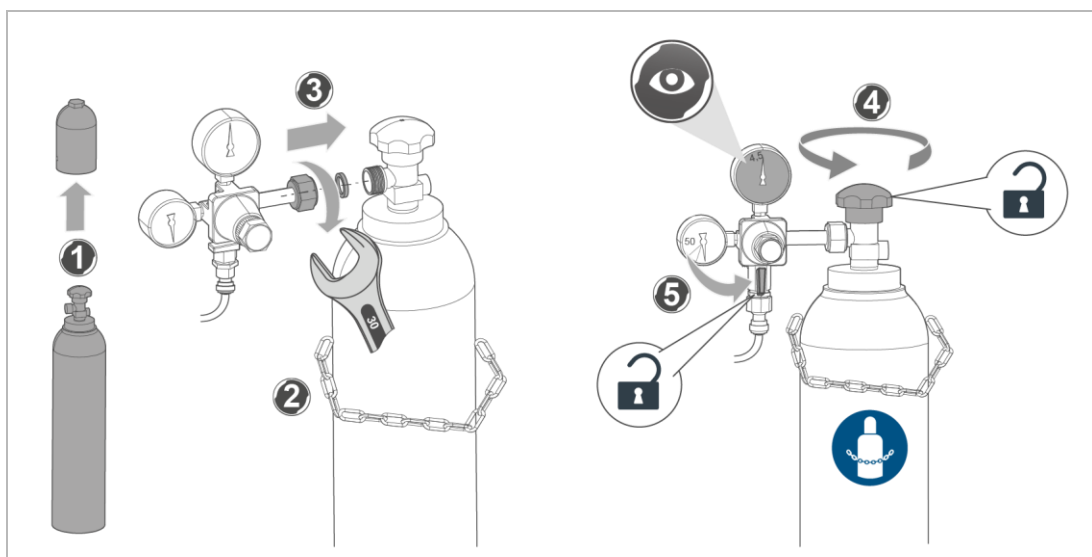
Il est possible de remplir de nouveau les bouteilles de CO₂ et de les réutiliser.



Remarques sur le stockage des bouteilles de CO₂ :

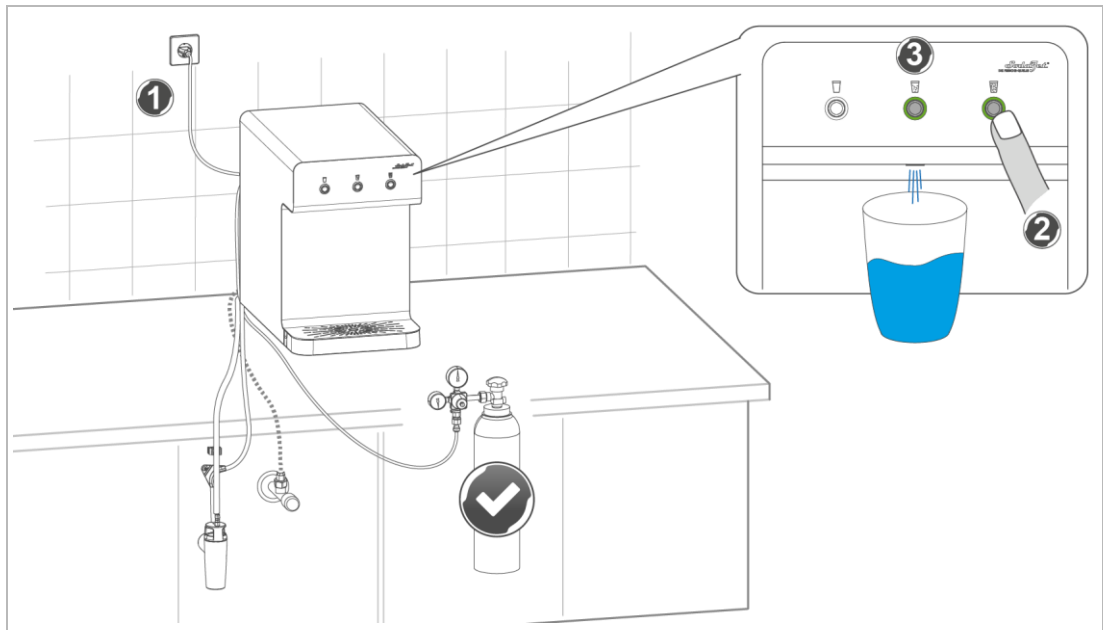
- Sécurisez les bouteilles de CO₂ pour les empêcher de tomber.
- La température ambiante ne devrait pas dépasser 50 °C. Le lieu de stockage doit être bien aéré.
- Ne pas stocker de gaz ou matières inflammables à proximité.
- Lors de la manipulation de CO₂, veillez à bien aérer la pièce, surtout à hauteur du plancher.

7.4.2 Utiliser des bouteilles de CO₂ pleines



1. Préparez la nouvelle bouteille de CO₂ et retirez le capuchon.
2. Sécurisez la bouteille de CO₂ pour l'empêcher de tomber en attachant la chaîne ou la sangle de sécurité.
3. Vissez de nouveau l'écrou-raccord + bague d'étanchéité du détendeur - remplacez la bague d'étanchéité si nécessaire.
4. Ouvrez soigneusement le robinet de la bouteille de CO₂ et contrôlez son étanchéité.
5. Ouvrez le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
6. Contrôlez l'étanchéité du flexible de CO₂ et des points de raccordement.
7. Contrôlez la pression de CO₂ réglée.
 - » La pression du CO₂ ne devrait pas dépasser max. 4,5 bar.
 - » La pression de la bouteille devrait être d'env. 50 bar.

7.4.3 Remise en service après le remplacement de la bouteille



1. Branchez la fiche secteur.
 2. Soutirez environ 1 litre d'eau **TRES PETILLANTE** (avec du CO₂) et jetez-la.
 3. Soutirez de l'eau **PETILLANTE** et **TRES PETILLANTE** et contrôlez les critères suivants sur l'eau prélevée :
 - Température
 - Teneur en CO₂
 - Goût
- » La nouvelle bouteille de CO₂ est en service.



Recommandation :

- Documentez séparément le remplacement des bouteilles de gaz comprimé.

8 Entretien

L'entretien comprend le nettoyage, l'inspection et la maintenance du produit.



La responsabilité de l'inspection et de la maintenance est soumise aux exigences locales et nationales. L'exploitant est responsable du respect des travaux d'entretien prescrits.



La conclusion d'un contrat de maintenance permet d'avoir l'assurance que tous les travaux de maintenance seront effectués en temps voulu.



Documentez la première mise en service et tous les travaux de maintenance dans le manuel de service (réf. 100073610000).

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des pièces d'usure originales de la société Grünbeck.

8.1 Nettoyage

Les systèmes de distribution d'eau doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement à fond pour empêcher la formation de germes et les dépôts de tartre.

Nous recommandons d'utiliser la bombe aérosol de peroxyde d'hydrogène (réf. 156 868) pour la désinfection ainsi qu'un détartrant.

Pour votre sécurité et celle de vos clients, nous recommandons d'inscrire les travaux d'entretien et d'hygiène dans un protocole de nettoyage.



Confiez les travaux de nettoyage uniquement à des personnes instruites sur les risques et dangers pouvant émaner de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Essuyer les composants sous tension avec un chiffon humide

- Danger d'électrocution
- Formation d'étincelles possible du fait d'un court-circuit
- Coupez l'alimentation en tension avant de commencer les travaux de nettoyage.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'appareils haute pression et ne pas projeter d'eau sur l'appareil.

REMARQUE

Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits de nettoyage contenant de l'alcool/des solvants.

- Ceci endommage les composants en plastique.
- Cela attaque les surfaces peintes.
- Utiliser une solution savonneuse douce/de pH neutre.

- Pour le nettoyage, porter des gants hygiéniques.
- Nettoyer l'appareil uniquement de l'extérieur.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Essuyer les surfaces avec un chiffon humide et propre.
- Sécher les surfaces avec un chiffon doux.

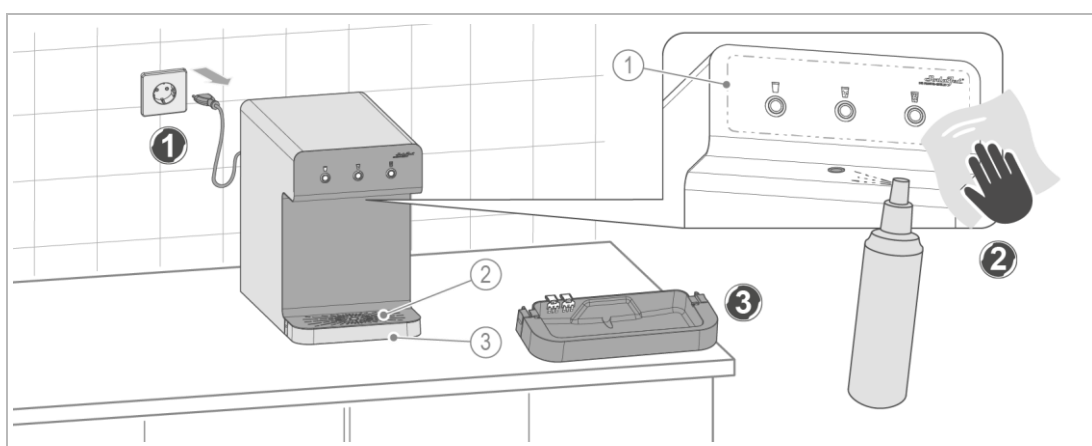
8.1.1 Nettoyer le panneau de commande, l'égouttoir avec bac récupérateur



Pour les travaux de nettoyage, utilisez des gants hygiéniques afin d'éviter la formation de germes pendant ce nettoyage.

Les intervalles sont déterminés en fonction du lieu, de l'utilisation et du groupe d'utilisateurs. Nous recommandons les intervalles de nettoyage suivants :

- Une fois par jour, nettoyez et désinfectez la zone de distribution de l'eau (touches de distribution, tube de sortie)
- Détartrez l'égouttoir et le bac récupérateur 1x semaine



Désignation	Désignation
1 Zone de distribution de l'eau	3 Bac récupérateur
2 Égouttoir	

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité – débranchez la fiche secteur.
2. Nettoyez la zone de distribution de l'eau, par exemple avec un détartrant.
3. Nettoyez l'égouttoir avec un détartrant.
4. Nettoyez le bac récupérateur.
5. Pulvérisez du produit désinfectant sur toute la zone de distribution de l'eau et laissez agir pendant 30 secondes.
6. Séchez les surfaces avec un chiffon propre.
7. Remettez l'appareil en service.
8. Effectuez un rinçage (voir le chapitre 7.3).

8.1.1.1 Nettoyer la partie avant en tôle en acier inoxydable



Pour nettoyer la partie avant en tôle en acier inoxydable, utilisez des produits de nettoyage pour acier inoxydable en vente dans le commerce.

Dans les cas extrêmes, il est possible d'augmenter l'efficacité du nettoyage en utilisant des produits abrasifs doux ou une gomme à rouille.

- Nettoyez soigneusement la partie avant en tôle en acier inoxydable 1x par mois pour éviter l'accumulation de rouille volante.



1. En cas de dépôts (de calcaire) plus importants ou de dépôts de rouille volante, frottez délicatement avec une éponge de rinçage.
 - a Nettoyez dans le sens du polissage (polissage transversal) afin de ne pas endommager le polissage de la partie avant en tôle en acier inoxydable.

8.2 Intervalles



Les travaux d'inspection et de maintenance effectués régulièrement permettent d'identifier les défauts à temps et, éventuellement, d'empêcher l'appareil de tomber en panne.

- Déterminez (en tant qu'exploitant) les composants nécessitant une inspection et une maintenance et à quels intervalles (selon la sollicitation). Ces intervalles obéissent aux données réelles, par ex. : état de l'eau, salissure, influences de l'environnement, consommation, etc.

Le tableau des intervalles suivant représente les intervalles minimum pour les tâches à effectuer.

Opération	Intervalle	Tâches
Nettoyage	1 fois/jour	Nettoyer et contrôler la zone de distribution d'eau
	1 fois/semaine	- Nettoyer et désinfecter entièrement l'extérieur de l'appareil - Détartrer l'égouttoir - Nettoyer le bac récupérateur d'eau - Procéder au rinçage
	1 fois/mois	Nettoyer la partie avant en tôle en acier inoxydable
	Tous les 3 mois (recommandé)	Effectuer la désinfection de l'appareil
Inspection	1 fois/mois	- Contrôle visuel de l'étanchéité et des défauts - Contrôler et nettoyer la zone de distribution de l'eau - Contrôler le goût et les quantités d'eau à distribuer - Contrôler l'état du câble d'alimentation et des fiches secteur, du flexible de raccordement et du boîtier - Vérifier que le raccordement à la canalisation n'est pas bouché - Vérifier que le raccordement à la canalisation de l'unité de rinçage (en option) n'est pas bouché - Contrôler la bouteille de CO₂, le flexible de CO₂, le régulateur de la pression de CO₂
Maintenance	Tous les 6 mois	- Contrôler l'état de l'appareil - Contrôler l'étanchéité du système de CO₂ et d'eau - Contrôler l'état du câble d'alimentation et des fiches secteur - Contrôler les flexibles de raccordement - Contrôler l'état du raccordement à la canalisation - Contrôler la présence des autocollants - Nettoyage l'extérieur du boîtier - Nettoyer les lamelles d'aération - Contrôler la fonction de refroidissement - Désinfecter la zone de distribution de l'eau - Contrôler l'état et le fonctionnement des touches de distribution - Contrôler la bouteille de CO₂ - Effectuer la désinfection de l'appareil
	Selon les sollicitations	Procéder à la désinfection
Entretien	5 ans	Recommandation : Remplacer les pièces d'usure

8.3 Inspection

En qualité d'exploitant, vous pouvez procéder vous-même aux inspections à effectuer régulièrement. Nous conseillons de procéder aux contrôles à intervalles rapprochés dans un premier temps, puis en cas de nécessité.

- Effectuez une inspection au moins 1x par mois en procédant comme suit :
 1. Contrôlez la présence de salissures sur les touches de distribution et le tube de sortie.
 - a Nettoyez et désinfectez la zone de distribution en cas de besoin.
 2. Contrôlez le goût des catégories d'eau PLATE, PETILLANTE et TRES PETILLANTE.
 3. Effectuez un contrôle visuel de l'étanchéité et des messages de défaut sur l'appareil.
 4. Contrôlez la présence de défauts sur le câble d'alimentation, le flexible de raccordement d'eau et le boîtier.
 5. Contrôlez l'état du raccordement à la canalisation et vérifiez qu'il n'est pas bouché.
 6. Contrôlez la présence de défauts sur le raccord de l'unité de rinçage (en option) et vérifiez qu'il n'est pas bouché en direction de la canalisation.
 7. Contrôlez le flexible de CO₂ et l'état de la bouteille de CO₂ externe tout comme la présence de défauts sur le régulateur de la pression de CO₂.

8.4 Maintenance

Quelques tâches doivent être effectuées régulièrement afin de garantir le parfait fonctionnement à long terme du produit. La norme DIN EN 806-5 recommande des interventions de maintenance régulières pour assurer un fonctionnement sans défaut et hygiénique du produit.



La réalisation des travaux de maintenance requiert des connaissances techniques particulières. Ces travaux de maintenance doivent être effectués uniquement par le service clientèle ou par une personne qualifiée et formée par la société Grünbeck.

- Effectuez une maintenance au moins tous les 6 mois en procédant comme suit :

8.4.1 Contrôler l'état de l'appareil

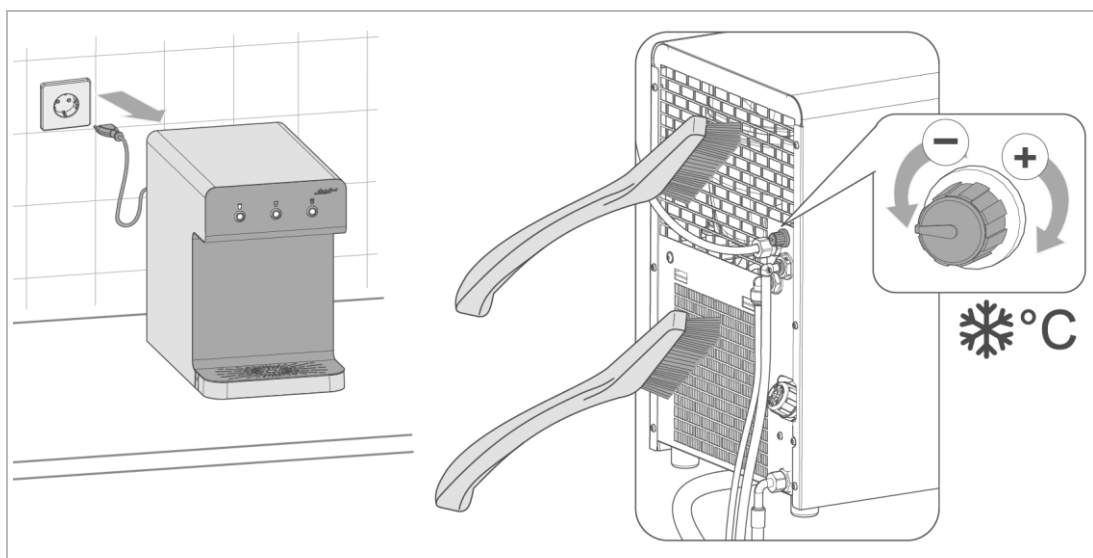
- Contrôlez l'état de l'appareil en procédant comme suit :
 1. Contrôlez l'étanchéité de la vanne-équerre du raccordement d'eau.
 2. Vérifiez qu'il ne manque aucun autocollant.
 3. Contrôlez la présence de fuites sur les flexibles et les raccords de CO₂ et d'eau.
 4. Contrôlez la présence de dommages sur le câble d'alimentation et la fiche secteur - remplacez un câble d'alimentation avec fiche secteur endommagé.

5. Contrôlez l'état des raccords du flexible de raccordement de l'eau et le flexible de CO₂ et remplacez-les en cas d'endommagement.
6. Contrôlez l'état du raccordement à la canalisation et vérifiez qu'il n'est pas bouché.
7. Nettoyez l'extérieur de l'appareil (voir le chapitre 8.1).

8.4.2 Nettoyer les lamelles d'aération et contrôler la fonction de refroidissement



Un groupe de refroidissement encrassé entraîne une augmentation de la consommation de courant (le point d'arrêt n'est plus atteint), une baisse du rendement et des pannes plus fréquentes (surchauffe) sur les systèmes. Les grilles sont encrassées par la poussière fine, la graisse et des matières organiques.



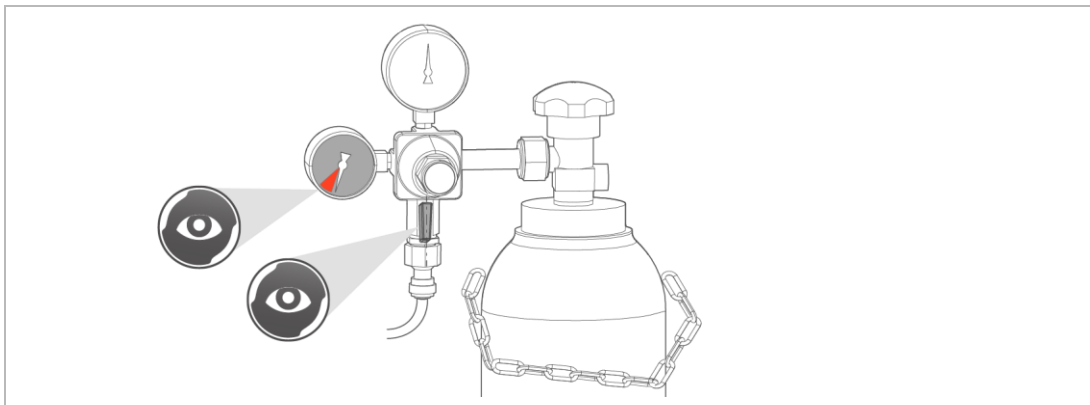
1. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité.
2. Nettoyez les lamelles d'aération avec un pinceau ou une brosse.
 - a Enlevez les matières organiques et la poussière avec un aspirateur.
3. Rétablissez l'alimentation électrique.
4. Contrôlez les bruits de fonctionnement du groupe de refroidissement.
5. Contrôlez le réglage et la fonction de refroidissement (voir le chapitre 6.3.1).

8.4.3 Contrôler la bouteille de CO₂



Pendant le fonctionnement, la pression de la bouteille est d'env. 50 bar.

La pression de la bouteille ne diminue que juste avant que la bouteille de CO₂ soit entièrement vidée. La pression de la bouteille n'indique aucunement la quantité résiduelle de CO₂ dans la bouteille.



1. Vérifiez si le robinet d'arrêt est ouvert.
 - » Le robinet d'arrêt doit être à la verticale.
2. Vérifiez si la pression de la bouteille affichée sur le manomètre est dans la zone rouge.
3. Remplacez la bouteille de CO₂ si la pression de la bouteille est insuffisante.

8.5 Procéder à la désinfection

► Procédez à la désinfection de l'appareil :

- Lors de la première mise en service (recommandé)
- Tous les 3 mois (recommandé)
- Lors de chaque remplacement de la bouteille de CO₂ (recommandé)
- Lors de la maintenance semestrielle (tous les 6 mois)
- Après un arrêt prolongé > 2 semaines
- Si les exigences bactériologiques ne sont pas respectées lors des mesures de contrôle

Si nécessaire, la désinfection doit être effectuée plus souvent. Les intervalles doivent être définis raisonnablement. La fréquence de la désinfection répond aux critères suivants :

- Données locales (conditions environnementales)
- Durées de stagnation
- Qualité de l'eau
- Salissure



Avant de procéder à la désinfection, indiquez la nécessité d'effectuer les travaux de maintenance sur l'appareil.

- Placez le panneau avertisseur fourni avec l'appareil de manière bien visible sur le SODA JET Office.



AVERTISSEMENT

Les désinfectants sont dangereux pour la santé

- Nocif au contact avec la peau
- Cause des brûlures par acide graves sur la peau et des blessures graves sur les yeux
- Empêchez les personnes non autorisées de s'approcher de l'appareil.
- Utilisez un équipement de protection individuelle (gants et lunettes de protection).
- Respectez les consignes de sécurité des pastilles de désinfection.
- Diluez une solution désinfectante avec de l'eau de rinçage et introduisez-la dans le canal des eaux usées.

Condition préalable

Le kit de désinfection n'est pas disponible pour l'Italie.

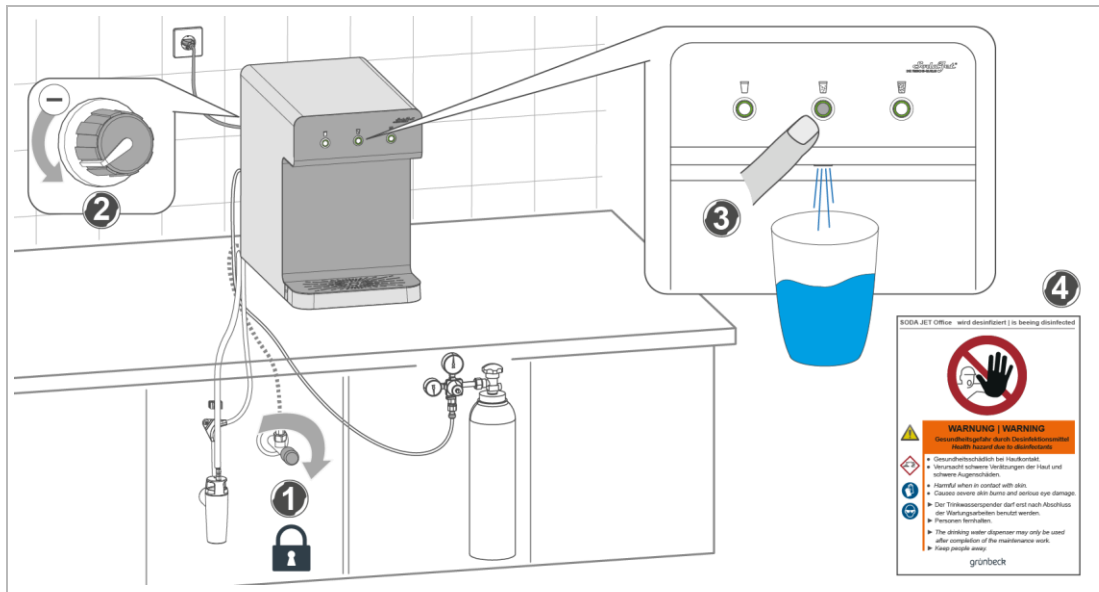


- Mettez à disposition les matériaux suivants pour effectuer la désinfection dans votre pays :
 - 1x galet de dioxyde de chlore avec une concentration de 50 mg ClO₂ (si nécessaire, adapter le nombre d'onglets)
 - équipement de protection individuelle (gants et lunettes de protection)
 - seringue vide
 - indicateur ClO₂
 -  bombe aérosol de peroxyde d'hydrogène et détartrant pour nettoyage extérieur

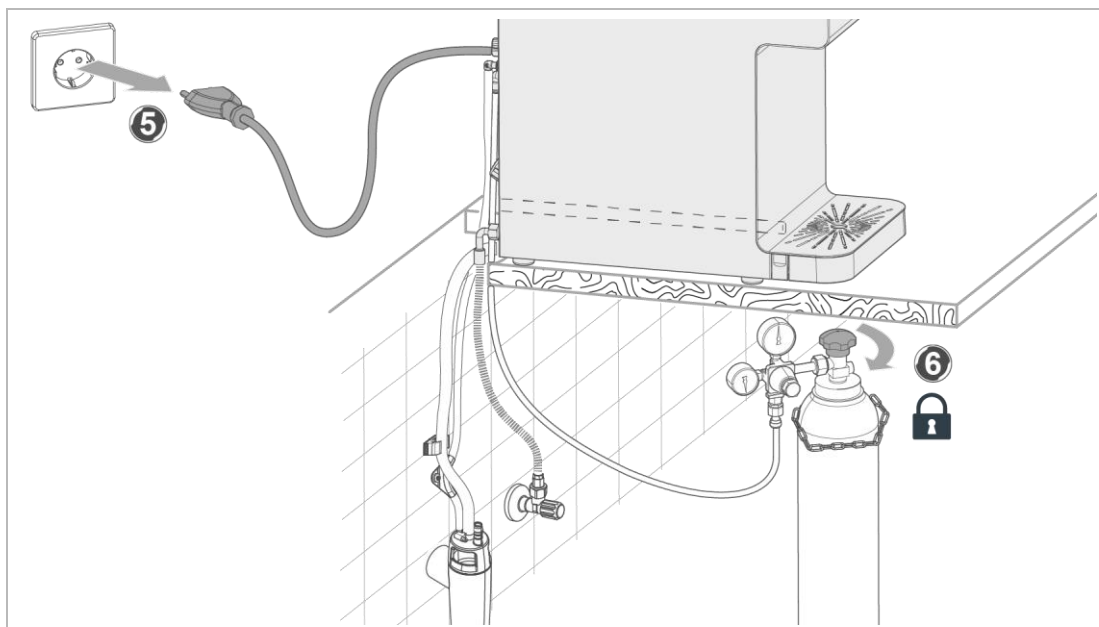
Pour effectuer une désinfection, vous avez besoin du matériel suivant :

- Kit de désinfection SODA JET Office pour 2 utilisations
- Commandez le kit de désinfection selon les besoins (voir le chapitre 8.6).

8.5.1 Préparer l'appareil



1. Fermez la vanne-équerre - coupez l'alimentation en eau.
2. Arrêtez le refroidissement – tournez la manette à fond vers la gauche.
3. Pressez la touche de distribution **PETILLANTE** jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'écoulement d'eau.
» La pression de l'eau se relâche.
4. Posez le panneau **Hors service** sur l'appareil.



5. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité.
6. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂.

8.5.2 Préparer le réservoir de désinfection



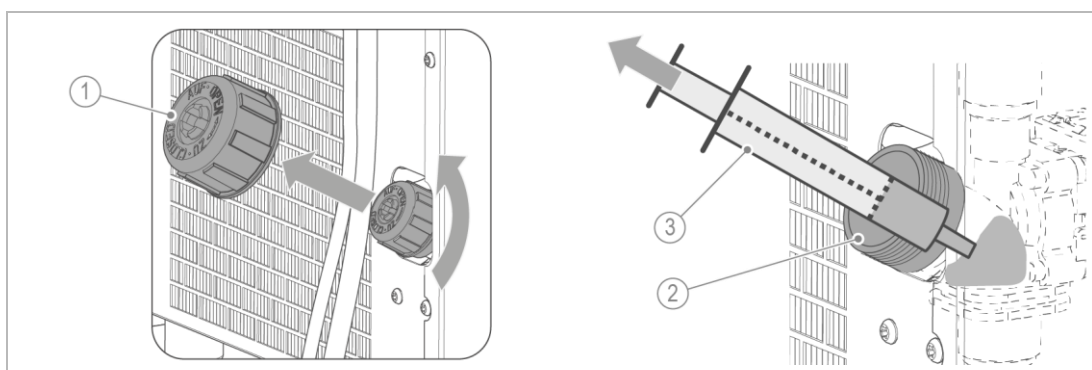
ATTENTION

Le capuchon comprend une zone étroite aux arêtes vives

- Risque de pincement et de coupure des doigts
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez une pince si le capuchon est bloqué.

De faibles quantités d'eau peuvent s'écouler du réservoir de désinfection.

- Prévoyez un chiffon et essuyez aussitôt l'eau qui s'écoule.
- Rapprochez légèrement l'appareil de vous-même pour pouvoir accéder au réservoir de désinfection.



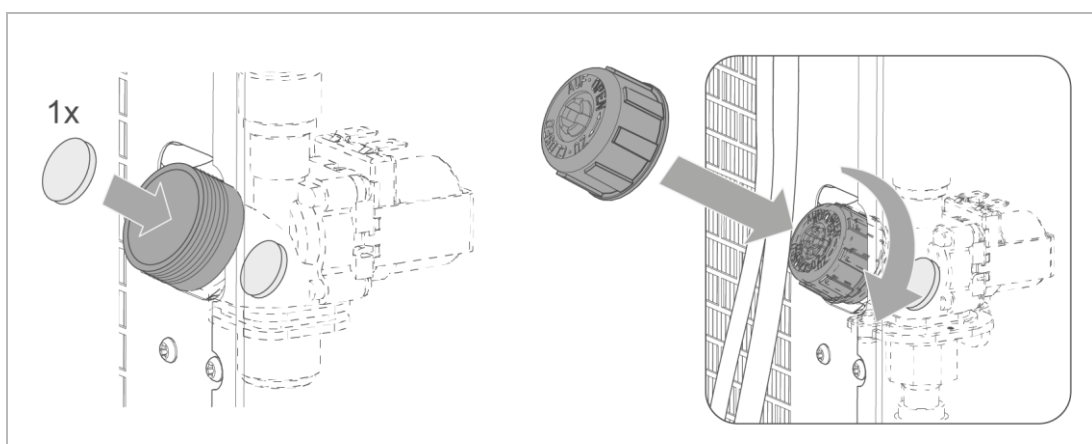
Désignation

- 1 Capuchon
- 2 Réservoir de désinfection

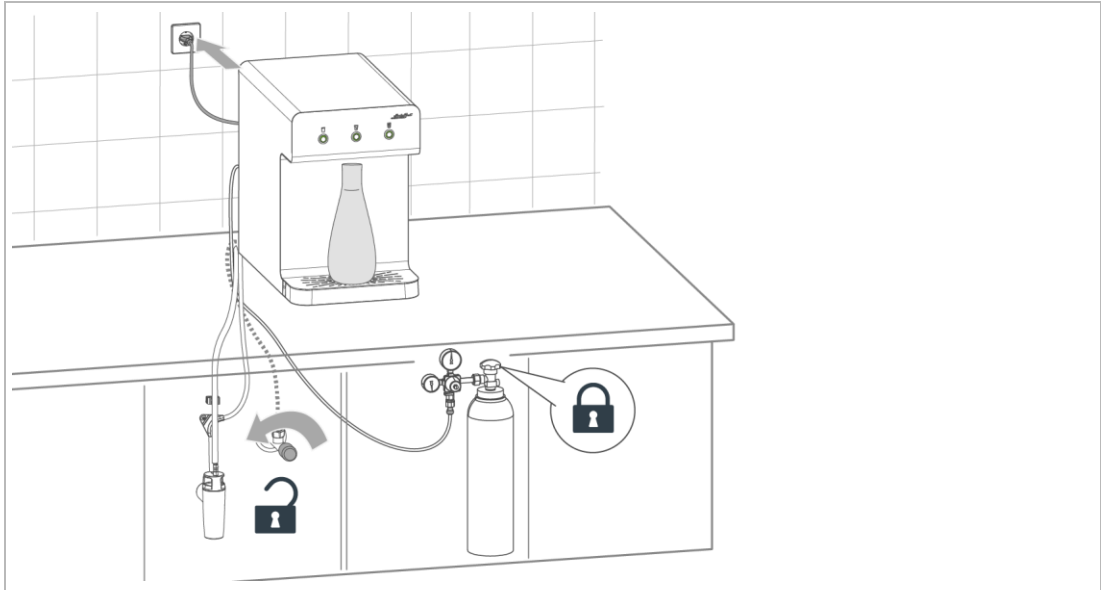
Désignation

- 3 Seringue

1. Ouvrez le capuchon du réservoir de désinfection - tournez-le à la main dans le sens antihoraire.
2. Videz le réservoir de désinfection au moyen de la seringue.

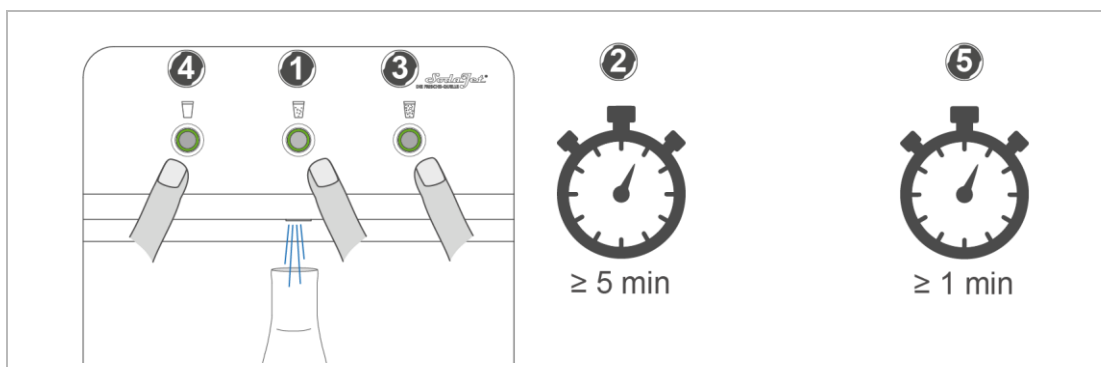


3. Déposez 1 pastille de produit désinfectant dans le réservoir de désinfection.
4. Fermez le couvercle - serrez-le à la main.



5. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
 6. Activez l'alimentation électrique en branchant la fiche secteur.
 7. Placez un récipient sous la distribution.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les composants, surtout du réservoir de désinfection.

8.5.3 Verser le produit désinfectant et le laisser agir



1. Pressez la touche de distribution **PETILLANTE** jusqu'à ce qu'il s'écoule de l'eau.
2. Attendez la dissolution totale de la pastille de désinfectant (≥ 5 minutes).
3. Pressez la touche de distribution **TRES PETILLANTE** jusqu'à ce que l'eau prenne une teinte jaunâtre.
4. Pressez la touche de distribution **PLATE** jusqu'à ce que l'eau prenne une teinte jaunâtre.
5. Laissez agir le produit désinfectant (≥ 1 minute).



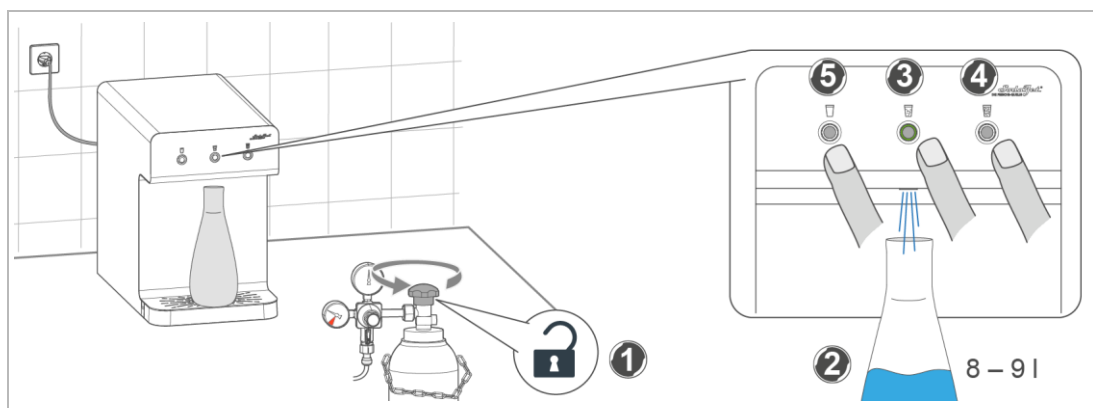
Prolongez le temps d'action selon les besoins.

8.5.4 Rincer le produit désinfectant



Résidus de désinfectant dans l'appareil

- Si l'eau de rinçage se mélange à l'eau potable - danger pour la santé.
- Respectez le temps de rinçage et contrôlez l'eau potable après le rinçage.



1. Ouvrez le robinet de la bouteille de CO₂.
2. Placez un récipient sous la sortie.
3. Pressez et maintenez la touche de distribution **PETILLANTE** enfoncée jusqu'à ce que 8 à 9 litres d'eau soient distribués.
» L'eau de rinçage est versée dans le récipient.
4. Maintenez la touche de distribution **TRES PETILLANTE** enfoncée jusqu'à ce qu'environ 1 litre d'eau soit distribué.
5. Pressez et maintenez la touche de distribution **PLATE** enfoncée jusqu'à ce qu'environ 1 litre d'eau soit distribué.
6. Interrompez la procédure de rinçage et videz le récipient en cas de besoin.
7. Relâchez la touche de distribution pour terminer la procédure de rinçage.

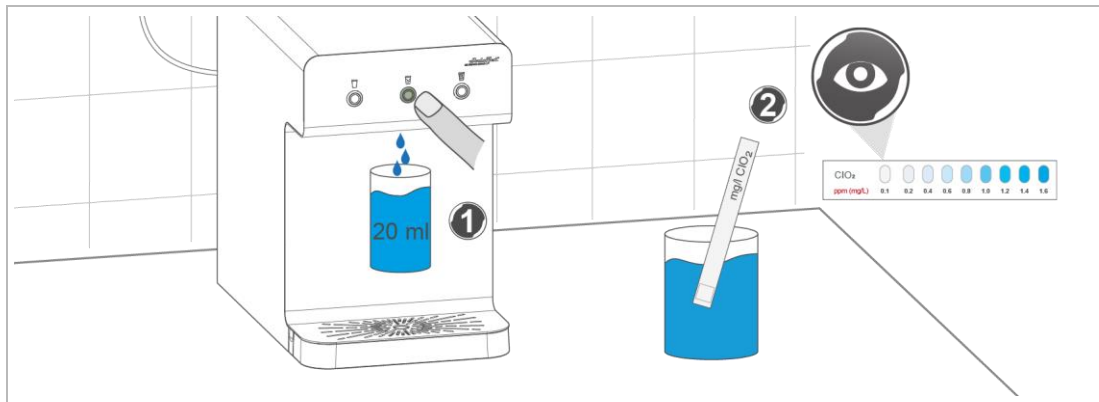
8.5.4.1 Éliminer le produit désinfectant avec l'unité de rinçage (en option)

1. Pressez les touches de distribution **PLATE** et **TRES PETILLANTE** simultanément pendant plus de 3 secondes.
» La procédure de rinçage est démarrée.

2. Maintenez les touches de distribution enfoncées pendant 20 à 25 secondes de plus.
 - » L'eau de rinçage est dirigée dans les canalisations via l'unité de rinçage.
3. Relâchez les touches de distribution pour terminer la procédure de rinçage.

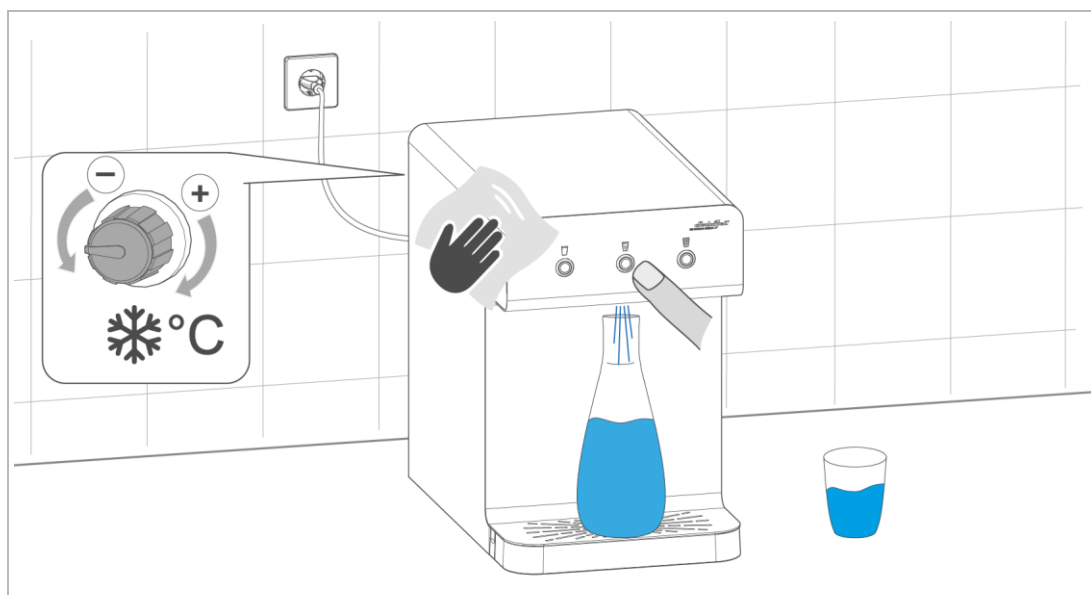
8.5.5 Contrôler le rinçage

- Pour l'analyse de l'eau, utilisez une ampoule vide.



1. Soutirez environ 20 ml d'eau avec la touche de distribution **PETILLANTE**.
2. Plongez un indicateur de ClO_2 dans l'échantillon d'eau pendant environ 20 secondes et touillez un peu.
3. Retirez l'indicateur de la solution et patientez pendant environ 30 secondes.
4. Vérifiez si l'indicateur prend une teinte bleue.
 - » Si l'indicateur ne se colore pas en bleu, il n'y a plus de produit désinfectant.
 - » Le rinçage a donné le résultat attendu et vous pouvez passer aux travaux de finalisation.
5. En présence d'une coloration bleue évidente :
 - a Rincez encore une fois l'appareil avec plusieurs litres d'eau **PETILLANTE** et **TRES PETILLANTE**.
 - b Avec un nouvel indicateur, vérifiez que le rinçage donne le résultat attendu.
 - » L'indicateur ne doit pas prendre de teinte bleue.

8.5.6 Finaliser la désinfection



1. Contrôlez le réglage du régulateur de température.
2. Pressez la touche de distribution **PETILLANTE** jusqu'à ce que la pompe démarre brièvement une première fois.
3. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords (raccords et flexibles de CO₂ et d'eau).
4. Nettoyez et désinfectez la zone de distribution de l'eau (voir le chapitre 8.1.1).
5. Nettoyez l'égouttoir, le bac récupérateur et le boîtier.
6. Enlevez le panneau d'avertissement et conservez-le avec le manuel de service.

Pour finaliser la désinfection, testez le goût de l'eau.

7. Soutirez de l'eau **PETILLANTE** et **TRES PETILLANTE** et contrôlez les critères suivants sur l'eau prélevée :
 - Température
 - Teneur en CO₂
 - Goût

8.6 Consommables

Produit	Quantité	Réf.
Kit de désinfection SODA JET Office pour 2 utilisations		156000010000
Bombe aérosol de peroxyde d'hydrogène Herlisil S6, pour la désinfection par aérosol du tube de sortie	1 pièce	156 868

Spécification du réservoir de CO₂



Vous pouvez acheter la bouteille de CO₂ auprès de votre distributeur SODA JET.
L'accessoire (grand kit de CO₂ et petit kit de CO₂) peut être utilisé pour toutes les bouteilles de CO₂ habituelles.

Bouteille de CO₂ avec détendeur de CO₂ (max. 6 bar)

Utilisation	Qualité alimentaire
Gaz	CO ₂

8.7 Pièces de rechange

Une vue d'ensemble des pièces de rechange est disponible dans le catalogue des pièces de rechange à l'adresse www.gruenbeck.com. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de la représentation Grünbeck compétente pour votre région.

8.8 Pièces d'usure



Le remplacement des pièces d'usure doit être effectué uniquement par un personnel qualifié.

Les pièces d'usure sont référencées ci-dessous :

- Joints
- Clapet anti-retour (entrée d'eau)
- Électrovanne (entrée d'eau)
- Détendeur d'eau
- Vanne de rinçage (en option)
- Pompe
- Saturateur
- Platine du bac récupérateur

9 Défaut



AVERTISSEMENT

Eau potable contaminée par stagnation

- Maladies infectieuses dues à une contamination
- Faire procéder immédiatement à la réparation des défauts.



S'il n'est pas possible d'éliminer un défaut, d'autres mesures peuvent être mises en œuvre par le service clientèle ou par un personnel qualifié formé par Grünbeck.

- Contacter le service après-vente (voir à l'intérieur de la page de couverture).

9.1 Messages

État signalé par DEL	Légende		
	La DEL émet un signal continu		
	La DEL clignote		
	La DEL est désactivée		

Mode de fonctionnement	Message DEL			Explication/solution
Message de défaut 1				Manque d'eau • La DEL PLATE clignote • La distribution d'eau PLATE est possible
	La pression d'admission est insuffisante, variable ou interrompue.			► Contrôler la pression d'écoulement et assurer la pression d'admission nécessaire à l'eau
	Le flexible de raccordement est déformé ou le tuyau est obturé.			► Contrôler les flexibles ► Éliminer l'obstruction
Message de défaut 2				Bac récupérateur • La DEL PETILLANTE clignote • La distribution d'eau est possible
	Le bac récupérateur est plein			► Retirer le bac récupérateur et le vider
	Le contact est interrompu			► Contrôler le contact au niveau du bac récupérateur
Message de défaut 3				Pression de CO₂ • La DEL TRES PETILLANTE clignote • La distribution d'eau PLATE est possible
	La bouteille de CO ₂ est vide			► Remplacer la bouteille de CO ₂
	La pression de CO ₂ est insuffisante			► Contrôler le régulateur de pression et régler le détendeur de CO ₂ ► Contrôler la présence de fuites de CO ₂ sur le flexible et les raccords

Mode de fonctionnement	Message DEL			Explication/solution
Défaut collectif				Défaut interne • Les DEL clignotent • Valider avec une touche de distribution quelconque
	Durée d'enclenchement du groupe de refroidissement ou de la pompe dépassée			► Contacter le service clientèle

9.2 Autres observations

Observation	Légende	Remède
Pas d'eau potable lors de la distribution	L'appareil est hors tension	► Établir le raccordement électrique - brancher la fiche secteur
	La pression d'admission de l'eau est trop faible	► Contrôler l'état du câble d'alimentation et des fiches secteur ► En cas d'endommagement, contacter le service clientèle
	L'apport en eau est interrompu	► Contrôler le flexible d'amenée de l'eau et le détendeur
Lors de la distribution, des sifflements sont nettement perceptibles (éclaboussures, jets d'eau)	La pression d'admission de l'eau est trop faible	► Contrôler le flexible d'amenée de l'eau et le détendeur
	Variations de pression dans le flexible d'amenée d'eau	• La pression d'alimentation de l'eau devrait toujours être $\geq 2,5$ bar ► Faire contrôler le réglage du détendeur d'eau dans l'appareil par le service clientèle
	Réglage des quantités à distribuer sur une valeur trop élevée	► Faire corriger les quantités à distribuer par le service clientèle
Pas d'eau potable lors de la distribution – seul du CO ₂ gazeux est délivré	La pompe ne délivre pas une puissance suffisante	► Faire remplacer la pompe par le service clientèle
	L'apport en eau est interrompu	► Ouvrir la vanne-équerre
	Le flexible de raccordement est plié	► Contrôler le flexible de raccordement

Observation	Légende	Remède
Peu de CO ₂ dans l'eau	Bouteille de CO ₂ vide (la DEL clignote)	► Remplacer la bouteille de CO₂ - Si la DEL ne clignote pas : ► Contrôler le réglage du détendeur de CO₂
	Quantité d'eau TRES PETILLANTE à distribuer trop haute	► Faire contrôler la quantité à distribuer par le service clientèle
	Température de l'eau trop élevée	► Réduire la température de refroidissement
	Le groupe de refroidissement n'atteint pas la température réglée ou ceci prend trop de temps	► Quantités à distribuer trop élevées : Laisser l'appareil pendant quelques minutes sans prélever d'eau. ► Température ambiante trop élevée : Contrôler l'emplacement de l'appareil ► Nettoyer les lamelles d'aération ► Faire remplacer le groupe de refroidissement par le service clientèle
Uniquement de l'eau PLATE peut être distribuée	La bouteille de CO ₂ est vide	► Remplacer la bouteille de CO₂
L'eau potable s'écoule sans actionner de touche de distribution	Électrovannes défectueuses ou encrassées	► Couper l'alimentation en eau, débrancher la fiche secteur ► Contacter le service clientèle
Fortes vibrations	Pompe défectueuse avec des vibrations latérales	► Faire remplacer la pompe par le service clientèle
	Refroidissement défectueux (compresseur)	► Faire remplacer le compresseur par le service clientèle
	Variations de la pression	► Contrôler l'alimentation en eau

10 Mise hors service

10.1 Mise à l'arrêt temporaire

Les saturateurs doivent être utilisés régulièrement. Des germes peuvent proliférer dans l'eau stagnante, surtout aux points non refroidis, et compromettre ultérieurement l'hygiène de l'appareil.

10.1.1 Courtes pauses (la nuit)

1. Laissez l'appareil raccordé à l'alimentation électrique et en eau.

10.1.2 Pauses de maximum 3 jours

1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité.

10.1.3 Pauses de plus de 3 jours (week-end, vacances)

1. Après la remise en service, rincez l'appareil avec au moins 3 litres d'eau.
2. Procédez au nettoyage et à la désinfection de la zone de distribution de l'eau.
3. Soutirez de l'eau **PLATE**, **PETILLANTE** et **TRES PETILLANTE**, et évaluez le goût, la température et la concentration de CO₂ de l'eau.

10.1.4 Pauses de plus de 2 semaines (vacances, interruptions prolongées)

1. Fermez le robinet de la bouteille de CO₂ et le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
 2. Lors de la remise en service, faites vérifier l'hygiène de l'appareil par une personne qualifiée - procédez à la désinfection et au rinçage.
- Si vous planifiez un arrêt prolongé, mettez l'appareil hors service.

10.2 Remise en service

1. Ouvrez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Rétablissez l'alimentation électrique.
3. Ouvrez le robinet de la bouteille de CO₂ et le robinet d'arrêt du détendeur de CO₂.
4. Procédez à la mise en service (voir le chapitre 5.6).
 - a Désinfectez l'appareil (voir le chapitre 8.5).
 - b Contrôlez les réglages (voir le chapitre 6.3).
5. Documentez la remise en service dans le manuel service.

10.3 Mise à l'arrêt définitive



Les opérations suivantes doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.

1. Fermez la vanne-équerre de l'alimentation en eau.
2. Assurez-vous que l'eau peut s'écouler dans un récipient ou dans la canalisation.
3. Pressez la touche de distribution **TRES PETILLANTE** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que du CO₂ s'écoule.
 - » La pression de CO₂ vide le saturateur.
4. Fermez le robinet d'arrêt et le robinet de la bouteille de CO₂ dès que du CO₂ est distribué.
5. Pressez encore une fois et brièvement la touche de distribution **TRES PETILLANTE**, et maintenez-la enfoncée.
 - » La pression est éliminée.



Pour assurer l'hygiène de l'appareil, il est préférable d'avoir un reste de CO₂ dans le système.

6. Tirez brièvement sur la soupape de sécurité du détendeur de CO₂.
 - » Le détendeur de CO₂ est dépressurisé.
7. Débranchez l'appareil de l'alimentation en électricité.
 - » L'appareil est hors service.

11 Démontage et mise au rebut

11.1 Démontage



► Confiez ces tâches exclusivement à des personnes qualifiées.

1. Effectuez une mise hors service (voir le chapitre 10).
2. Séparez l'appareil de l'installation sanitaire – démontez le flexible de raccordement et le raccordement à la canalisation.
3. Démontez et retirez la bouteille de CO₂.
4. Vérifiez si le système de réfrigérant doit être vidé avant le transport.
5. Transportez l'appareil sur une palette après l'avoir bien sécurisé (voir chapitre 4).

11.2 Mise au rebut

► Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

Emballage

REMARQUE

Danger pour l'environnement du fait d'une mise au rebut incorrecte

- Les matériaux de l'emballage sont des matières premières de grande valeur et peuvent souvent être réutilisés.
 - Une mise au rebut incorrecte peut entraîner des dangers pour l'environnement.
- Mettre les emballages au rebut dans le respect de l'environnement.
- Respecter les prescriptions de mise au rebut en vigueur localement.

Réfrigérant

- Le réfrigérant R290 appartient à la classe d'inflammabilité A3 et ne doit être éliminé que par le personnel qualifié pour les réfrigérants.
- Éliminez le réfrigérant R290 dans le respect des prescriptions nationales.

Solution désinfectante

- Dirigez une solution désinfectante avec de l'eau de rinçage dans le canal des eaux usées.

Produit



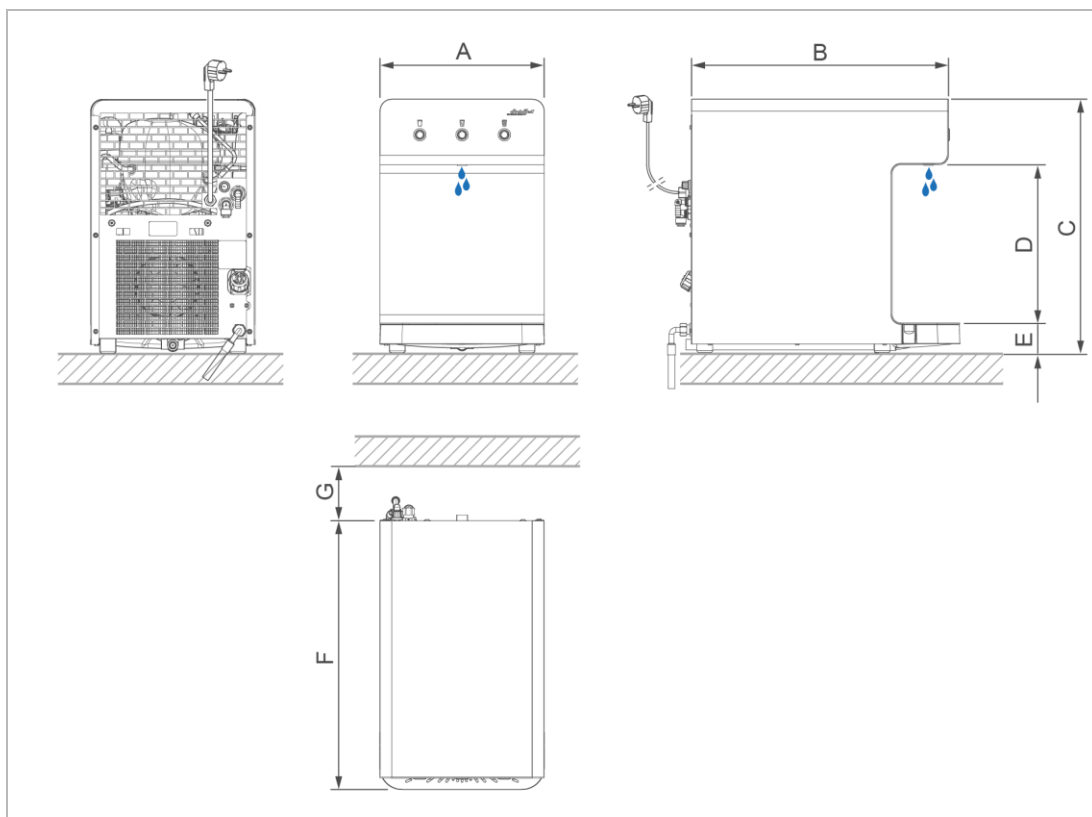
Si le produit porte ce symbole (poubelle barrée), ce produit et ses composants électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

- Informez-vous des dispositions locales en matière de collecte et de tri des produits électriques et électroniques.
- Utiliser les centres de collecte mis à disposition pour la mise au rebut de votre produit.
- Si votre produit contient des piles ou des accumulateurs, les mettre au rebut séparément de votre produit.



Vous trouverez plus d'informations sur la reprise et la mise au rebut sur le site www.gruenbeck.com

12 Caractéristiques techniques



Dimensions et poids

A	Largeur de l'installation	mm	291
B	Profondeur de l'installation	mm	455
C	Hauteur de l'installation	mm	450
D	Hauteur de sortie (largeur intérieure)	mm	~ 280
E	Hauteur du bac récupérateur	mm	50
F	Profondeur totale de l'installation	mm	475
G	Distance au mur	mm	≥ 50
Poids à vide		kg	~ 32,5

Données de raccordement

Diamètre nominal de raccordement		DN 8
Flexible de raccordement (flexible en mailles d'acier inoxydable)	mm	1500
Raccord d'eau froide (sur site)		Vanne-équerre 3/8" AG, joint plat
Raccordement à la canalisation		≥ DN 50
Plage de tension de dimensionnement	V~	230
Fréquence de dimensionnement	Hz	50
Câble secteur	mm	1500

Données de puissance		
Pression nominale		PN 6
Pression de service (recommandée)	bar	2,5 à 7,1 (4,0)
Puissance électrique absorbée en veille	W	1,0
Puissance absorbée en mode de distribution et lors du refroidissement	W	≤ 370
Consommation de courant en mode de distribution et lors du refroidissement	A	≤ 2
Débit nominal		
Quantités à distribuer : PLATE/PETILLANTE/TRES PETILLANTE	l/min	1,5/2,0/1,5
Concentration de gaz carbonique TRES PETILLANTE env. *	g/l	6,5
Données de refroidissement		
Puissance frigorifique	W	245
Débit	l/h	≤ 90
Liquide réfrigérant (R290, classe climatique N)	g	60
Réservoir de CO ₂ (externe)		
Bouteille de CO ₂ avec détendeur de CO ₂ (sur site)	bar	≤ 6
Données d'exploitation		
Détendeur d'eau	bar	3,5
Pressostat d'eau	bar	0,2
Émission de bruit	dB(A)	~ 38
Désinfection		
Fréquence (minimum recommandée)	mois	3
Produits désinfectants		Pastilles de désinfection SODA JET
Quantité de produit désinfectant par désinfection	Pastilles	1
Caractéristiques générales		
Conductivité de l'eau	µS/cm	≥ 100
Température de l'eau	°C	≤ 30
Température ambiante	°C	5 – 45
Humidité relative (sans condensation)	%	≤ 70
Réf. (standard)		156700000000
Réf. (avec unité de rinçage)		156701000000

* peut varier en fonction des paramètres suivants :
Température de l'eau et de l'environnement, pression de l'eau, réglage du refroidissement et des débits.

Déclaration de conformité

pour les matières qui entrent en contact avec des aliments



Par la présente, nous certifions que le produit

Fontaines d'eau SODA JET Office
N° de série : voir plaque signalétique

est conforme aux instructions du règlement (UE) N° 10/2011 et du règlement (CE) N° 1935/2004
– dans sa version actuelle.

La migration globale tout comme les migrations spécifiques sont, selon les indications de nos fournisseurs, inférieures aux seuils officiels si toutefois les spécifications concernant l'utilisation sont respectées.

Les contrôles sont effectués conformément au règlement (UE) N° 10/2011 en liaison avec l'annexe V.

Les matériaux et les matières premières utilisés sont conformes au règlement (UE) N° 10/2011.

La fabrication est conforme au règlement (CE) n° 2023/2006 relatif aux bonnes pratiques de fabrication (BPF).

La fontaine d'eau SODA JET Office sert à fabriquer de l'eau fraîche et/ou pétillante.

Höchstädt, 20.11.2024

Grünbeck AG
Josef-Grünbeck-Str. 1
89420 Hoechstädt
Germany
Téléphone +49 (0)9074 41-0
Téléfax +49 (0)9074 41-100
info@gruenbeck.com | www.gruenbeck.com

Document électronique - valable sans signature

Mentions légales

Rédaction technique

Veuillez adresser vos questions et suggestions concernant
cette notice d'utilisation directement au Département
Rédaction Technique de la société Grünbeck

E-mail : dokumentation@gruenbeck.de

Grünbeck AG
Josef-Grünbeck-Str. 1
D-89420 Hoechstädt
Germany



+49 (0)9074 41-0



+49 (0)9074 41-100

info@gruenbeck.com
www.gruenbeck.com



Pour plus d'informations, voir
www.gruenbeck.com